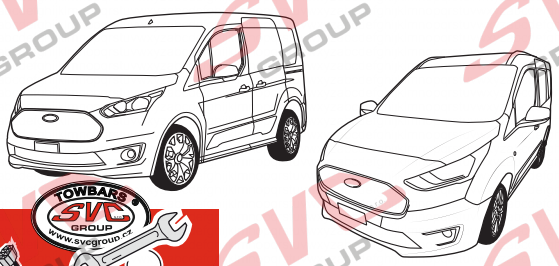
# Ford Tourneo Connect 07/2018 >> 04/2022
# Ford Transit Connect 07/2018 >> 04/2022





**Originálnální přípojky**
**Original connections**
**Originálne spojenia**
**SVC GROUP s.r.o.**
technik@svcgroup.cz + 421 491421021

## FR-123-D8




**CZ -** Dodávané výrobky firmou **SVC GROUP s.r.o**. plně již více jak 25 let spolupracuje s výrobcem **ECS.**
**SVC GROUP** upravuje tyto výrobky, dle okamžitých změn navazujících na úpravy elektroniky a programů vozidel. Tato programy do jednotek nahráváme při odeslání zboží odběratelům, aby měli vždy aktuální verzi.
Na základě ověřování výrobku, upravujeme jak návody . informace, tak montážní časy aby odpovídali realitě.
Dodávané výrobky mohou mít stejná katalogová čísla, ale mohou být upravené.
**Výrobek plně garantuje záruky na vozidlo po montáži výrobku**

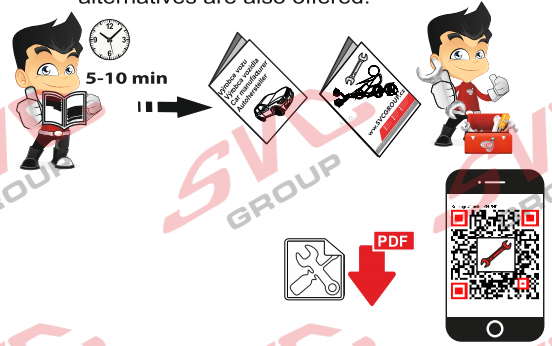
**SK-** Spoločnosť SVC GROUP s.r.o. spolupracuje s výrobcom **ECS** už viac ako 25 rokov. **SVC GROUP** upravuje tieto produkty podľa aktuálnych zmien súvisiacich s úpravami elektroniky a programov vozidiel.Tieto programy nahrávame do jednotiek pri odosielaní tovaru zákazníkom, aby mali vždy najnovšiu verziu.
Na základe overenia produktov upravujeme pokyny aj montážne časy tak, aby odrážali skutočnosť.
Dodávané produkty môžu mať rovnaké katalógové čísla, ale môžu byť upravené.
**Produkt plne zaručuje záruku na vozidlo po inštalácii.**

**GB-** Products supplied by SVC GROUP s.r.o. have been working with the manufacturer ECS for more than 25 years.
SVC GROUP modifies these products according to immediate changes related to modifications of electronics and programsin vehicles. We upload these programs to the units when sending goods to customers so that they always have the latest version. Based on product verification, we modify both the instructions and assembly times to reflect reality. The products supplied may have the same catalog numbers, but they may be modified.
The product fully guarantees the vehicle warranty after installation.

**7 -** Pinové přípojky jsou určené pro malé nebrzděné přívěsy do 750 kg. Nejde použít s nosičem kol
**13 -** Pinové přípojky jsou určené pro všechny modifikace propojení, tedy jak pro malé přívěsy od 750 kg tak brzděné přívěsy. Tak pro nosiče kol. Tyto přípojky jsou v základní verzi vybavené 8 vodiči, další funkce převážně pro karavan jsou dodávané jako rozšiřující sada. Od roku 2022 se dodávají i s jednou přídavnou funkcí a to buď stálé napětí +30 , nebo spínané +15
**PDC** - Vypínač pro vypnutí couvacích radarů a kamer na je a není ve výbavě, dle požadavku výrobce vozu. 98% vozidel má manuální vypínač na palubní desce.
Výrobci vozidel již pochopili nebezpečnost automatického vypínání PDC - od roku 2024 výrobci vozidel toto vypínání hromadně zakazují.
**Diagnostické Kódování -** Od roku 2024 někteří výrobci vozidel na základě výmluvy na kybernetickou hrozbu, uzavřeli řídící jednotky pro autoservisy, bohužel je jako třeba u VW Group, neumí naprogramovat, ani oficiální servisy. Bohužel dopředu nikdo neví jaká elektronika je ve voze. To může případně komplikovat montáž výrobku. Od 6/2024 zavádíme nové alternativy abychom tuto nenažranost koncernu sváděná na ochranu obešli. Proto jsou nabízené i jiné alternativy.

**7 -** Pinové konektory sú určené pre malé nebrzdené prívesy do 750 kg. Nie je možné ich používať s nosičmi bicyklov.
**13 -** Pinové konektory sú určené pre všetky modifikácie pripojenia, t. j. pre malé prívesy od 750 kg aj pre brzdené prívesy. To platí aj pre nosiče bicyklov. Tieto konektory sú v základnej verzii vybavené 8 vodičmi, s dodatočnými funkciami hlavne pre karavany dodávané ako rozširujúca sada. Od roku 2022 budú dodávané aj s jednou dodatočnou funkciou, buď s konštantným napätím +30 alebo prepínateľným +15. PDC – Spínač na vypnutie cúvacích radarov a kamier je alebo nie je súčasťou dodávky, v závislosti od požiadaviek výrobcu automobilu. 98 % vozidiel má manuálny spínač na palubnej doske. Výrobcovia vozidiel už pochopili nebezpečenstvo automatického vypínania
**PDC** – od roku 2024 výrobcovia vozidiel hromadne zakážu toto vypínanie.
**Diagnostické kódovanie** – Od roku 2024 niektorí výrobcovia vozidiel s odvolaním sa na kybernetické hrozby uzavreli riadiace jednotky pre servisné strediská automobilov. Bohužiaľ, ako je to v prípade koncernu VW, ani oficiálne servisné strediská nie sú schopné ich naprogramovať. Bohužiaľ, nikto vopred nevie, aká elektronika je v aute. To môže skomplikovať inštaláciu produktu. Od 6/2024 zavádzame nové alternatívy, aby sme obišli túto chamtivosť korporácie, ktorá sa maskuje ako ochrana. Preto ponúkame aj iné alternatívy.

**7 -** Pin connectors are designed for small unbraked trailers up to 750 kg. Cannot be used with bike racks
**13 -** Pin connectors are designed for all connection modifications, i.e. both small trailers from 750 kg and braked trailers. This also applies to bike racks. These connectors are equipped with 8 wires in the basic version, with additional functions mainly for caravans supplied as an extension kit. From 2022, they will also be supplied with one additional function, either a constant voltage of +30 or a switched +15.
**PDC -** Switch for turning off reversing radars and cameras is or is not included, depending on the car manufacturer's requirements. 98% of vehicles have a manual switch on the dashboard. Vehicle manufacturers have already understood the danger of automatic PDC shutdown - from 2024, vehicle manufacturers will ban this shutdown en masse.
**Diagnostic Coding** - Since 2024, some vehicle manufacturers, citing cyber threats, have closed control units for car repair shops. Unfortunately, as is the case with the VW Group, even official service centers are unable to program them. Unfortunately, no one knows in advance what electronics are in the car. This can complicate the installation of the product. From June 2024, we are introducing new alternatives to circumvent this greed of the concern, which is justified as protection. Therefore, other alternatives are also offered.

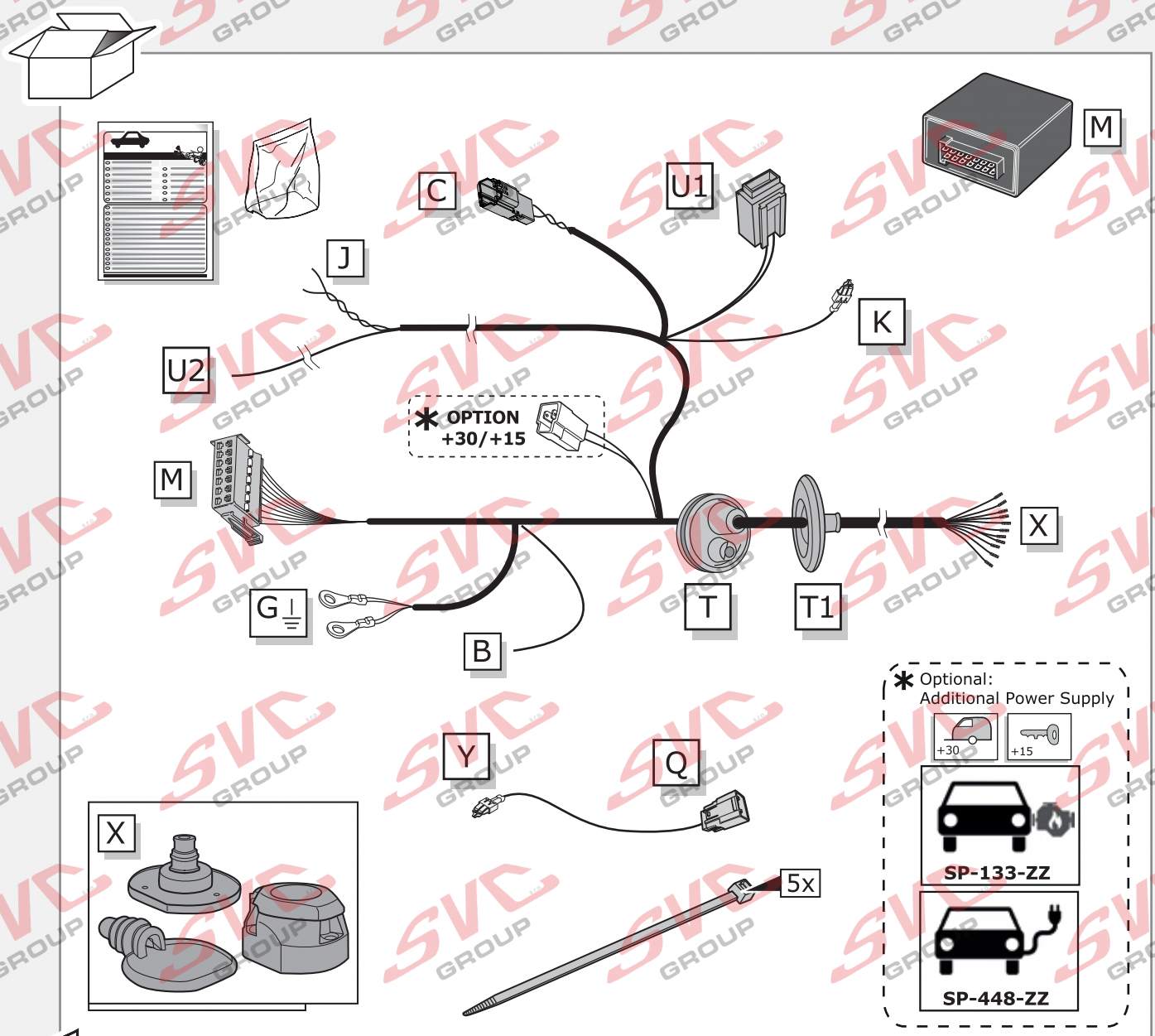


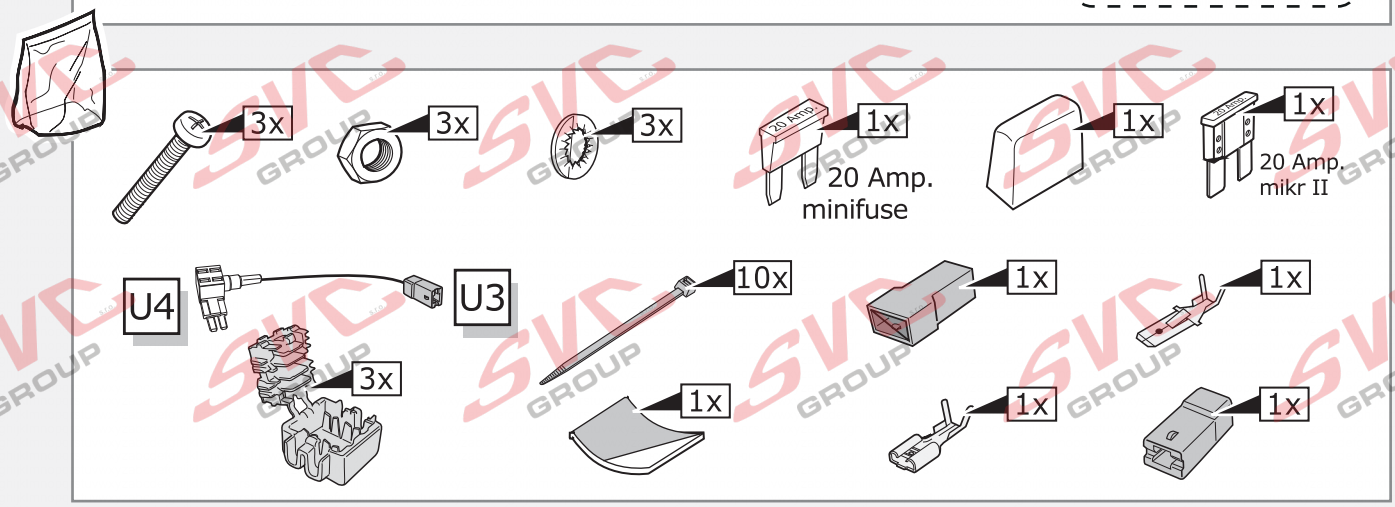

**CZ -** Aktuální návod je umístněný na našem webu v kartě výrobku.
Odkaz na tento návod naleznete na daňovém dokladu- faktura k výrobku.
Nebo zadejte do našeho vyhledávače katalogové číslo
**SK -** Aktuálne pokyny sú k dispozícii na našej webovej stránke v záložke produkty. Odkaz na tieto pokyny nájdete na daňovom doklade - faktúre za produkt.
Alternatívne môžete zadať katalógové číslo do nášho vyhľadávača.
**EN -** The current instructions are available on our website in the product tab.
You will find a link to these instructions on the tax document- the product invoice.
Alternatively, enter the catalog number in our search engine.

© SVC Group 2022

Einzelteilliste | Liste de pieces | Onderdelenlijst | Part list | Lista de componentes | Elenco componenti | Dellista | Seznam dílů | Del-liste | Osaluettelo | Καταλογος εξαρτημάτων | Delliste | Lista części

DE FR NL GB ES IT SE CZ DK FI GR NO PL



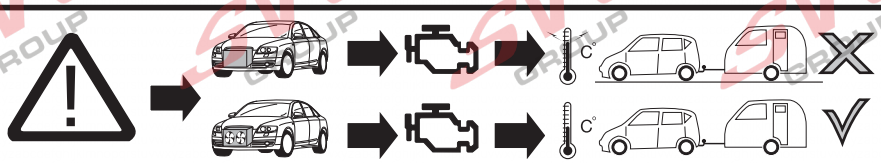




© ECS Electronics B.V.

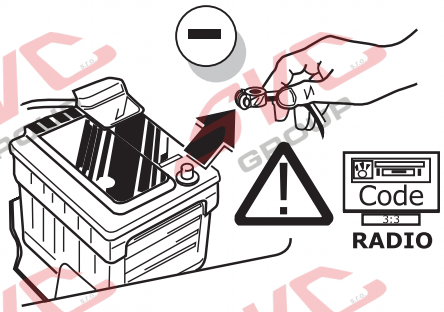
**INFO**

| | BK | BN | BU | GY | GN | WH | YE | OG | PE | PI | RD | NL | BG | LG |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| DE | Schwarz | Braun | Blau | Grau | Grün | Weiß | Gelb | Orange | Violett | Rosa | Rot | Naturfarben | Beige | Hellgrun |
| FR | Noir | Marron | Bleu | Gris | Vert | Blanc | Jaune | Orange | Violet | Rose | Rouge | Nature | Beige | Vert Clair |
| NL | Zwart | Bruin | Blauw | Grijs | Groen | Wit | Geel | Oranje | Paars | Roze | Rood | Naturel | Beige | Licht Groen |
| GB | Black | Brown | Blue | Grey | Green | White | Yellow | Orange | Purple | Pink | Red | Natural colour | Beige | Light Green |
| ES | Negro | Marrón | Azul | Gris | Verde | Blanco | Amarillo | Naranja | Morado | Rosa | Rojo | Color natural | Beige | Verde Claro |
| IT | Nero | Marrone | Blu | Grigio | Verde | Bianco | Giallo | Arancione | Viola | Rosa | Rosso | Colori naturali | Beige | Verde Chiaro |
| SE | Svart | Brun | Blå | Grå | Grön | Vit | Gul | Orange | Lila | Rosa | Röd | Naturfärger | Beige | Ljusgrön |
| CZ | Černá | Hnědá | Modrá | □edá | Zelená | Bílá | Žlutá | Oranžová | Fialová | Růžová | Červená | Přírodní | Béžový | světle zelená |
| DK | Sort | Brun | Blå | Grå | Grøn | Hvid | Gul | Orange | Lilla | Pink | Rød | Naturfarvet | Beige | lysegrøn |
| FI | Musta | Ruskea | Sininen | Harmaa | Vihreä | Valkoinen | Keltainen | Oranssi | Purppura | Vaaleanpunainen | Punainen | Luonnonväri | Beige | vaaleanvihreä |
| GR | Μαύρο | Καφέ | Μπλε | Γκρι | Πράσινο | Λευκό | Κίτρινο | Πορτοκαλί | Μοβ | Ροζ | Κόκκινο | Φυσικά χρώματα | μπεζ | ανοιχτό πράσινο |
| NO | Svart | Brun | Blå | Grå | Grønn | Hvit | Gul | Oransje | Lilla | Rosa | Rød | Naturfarger | Beige | lysegrønn |
| PL | Czarny | Brązowy | Niebieski | Szary | Zielony | Biały | Żółty | Pomarańczowy | Purpurowy | Różowy | Czerwony | Barwy | bežowy | jasnozielony |

Ford Focus IV 5-door / 5-Türer 07/2018 >>, Ford Focus IV 5-door / 5-Türer Active 12/2018 >>
Ford Focus IV Estate / Stationwagon 10/2018 >>, Ford Focus IV Estate / Stationwagon Active 12/2018 >>
Ford Puma 08/2019 ->>, Ford Puma 06/2024->>, Ford Kuga III / Ford Kuga III PHEV 02/2020 >>,
Ford Mustang Mach-e 02/2021 >> , Ford Tourneo Connect 07/2018 >> 04/2022, Ford Transit Connect 07/2018 >> 04/2022
Ford Tourneo Courier IV V769 01/2024 >>, Ford Transit Courier IV V769 01/2024 >>



Při dodatečné montáži přívěsného zařízení může být nutné zvýšit chladicí výkon vozidla!
Dodržujte pokyny výrobce!




Aby se zabránilo poruchám a poškození elektrického systému vozidla, musí být před zahájením práce odpojen zemnící svěrka od baterie vozidla! Pokud baterie není odpojena, může dojít při práci na připojení datové sběrnice CAN k poškození jak modulu přívěsu, tak řídicí jednotky elektrického systému vozidla!
Při odpojování a připojování baterie vozidla dodržujte pokyny výrobce!

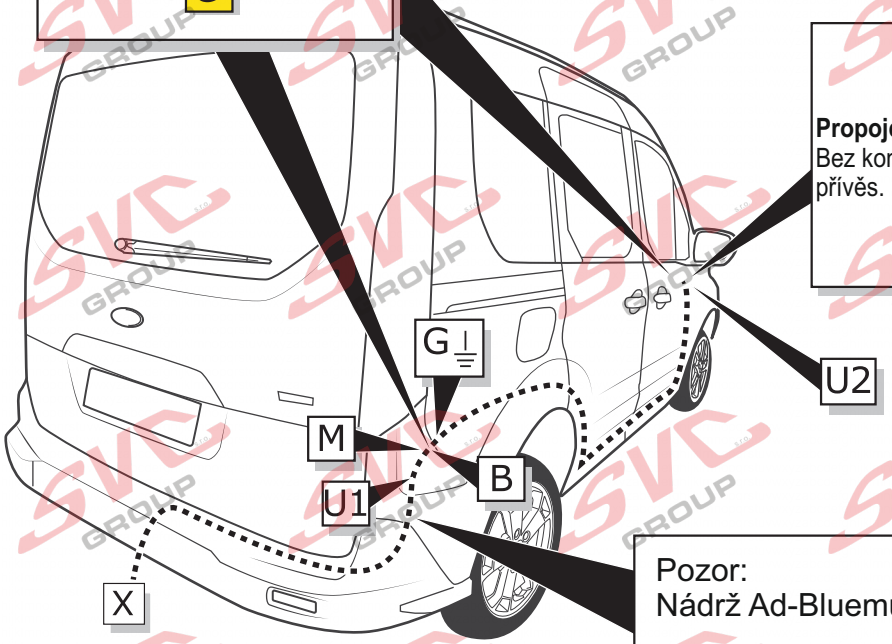
## ROUTING

**Ford Tourneo Connect 07/2018 >> 04/2022**
**Ford Transit Connect 07/2018 >> 04/2022**

!

**Propojení vozidel s přípravou**
Připravený konektor pro tažné zařízení - přívěs, nosič.

C




!

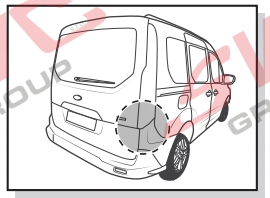
**Propojení vozidel bez přípravy**
Bez konektoru pro tažné zařízení přívěs.

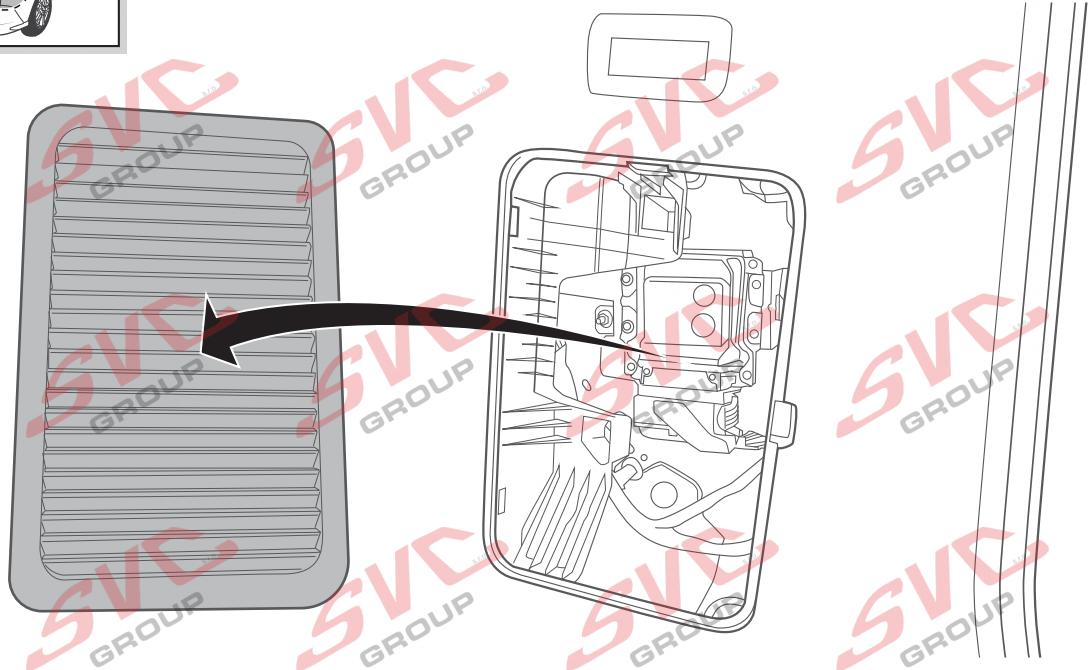
J

Pozor:
Nádrž Ad-Bluemůže zakrývat průchodku!

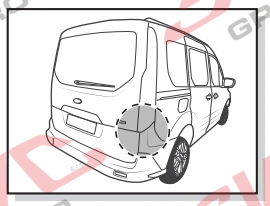
T

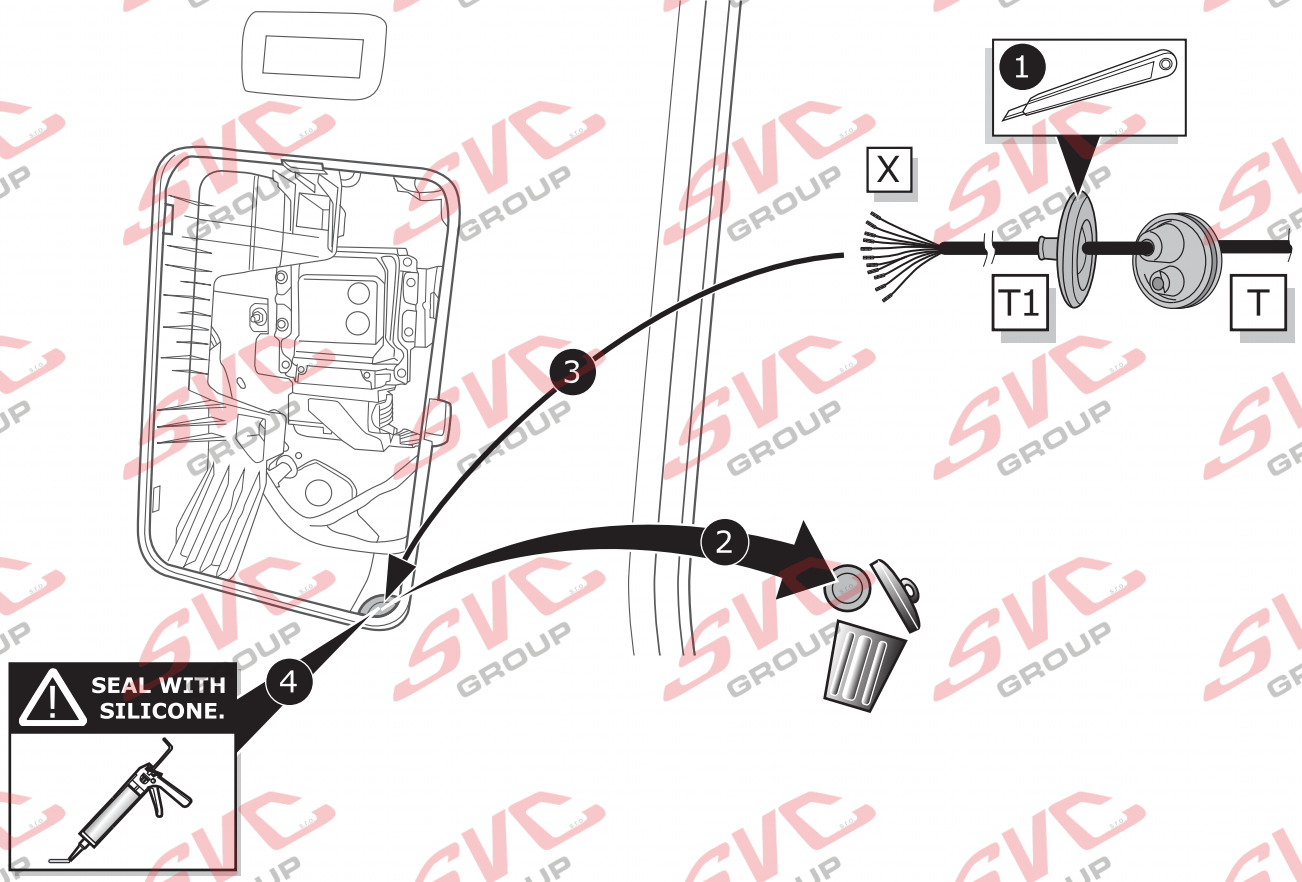
## 2





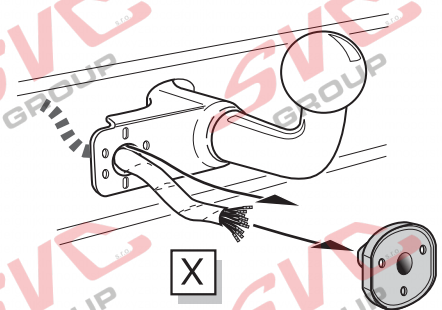
3



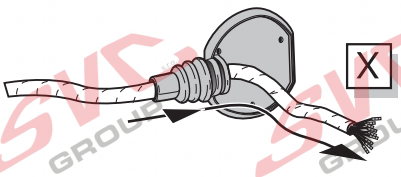



A

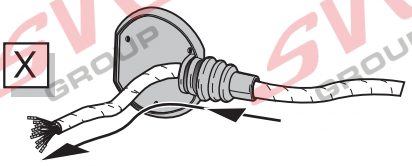
Option 1




Option 2




Option 3




INFO

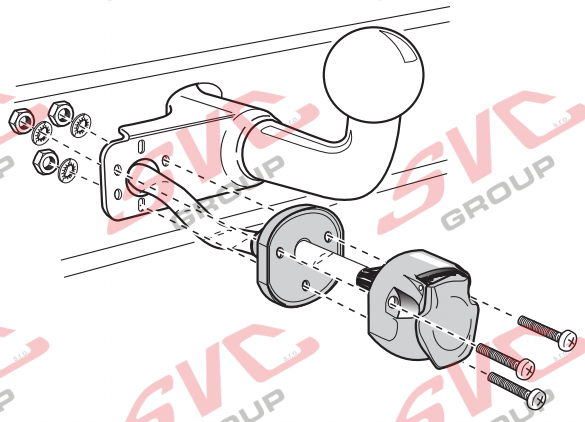
- (DE) Anschluss Steckdose
- (FR) Connection de la prise
- (NL) Contactdoos aansluiting
- (GB) Socket connection
- (ES) Conexión de la caja de enchufe
- (IT) Allaccio zoccolo

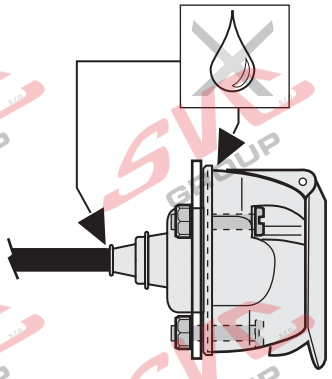
Page 22

© ECS Electronics B.V.

B

Option 1

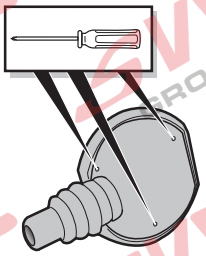




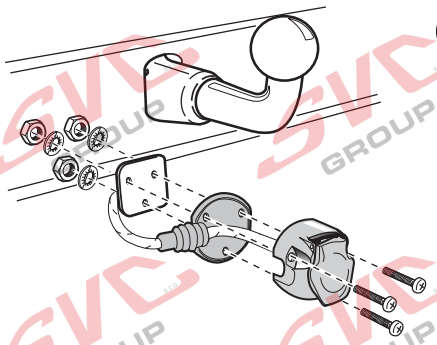
C

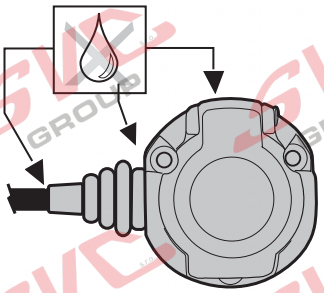
Option 2

1



2

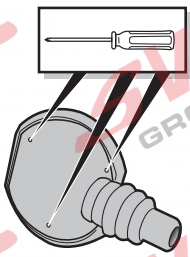




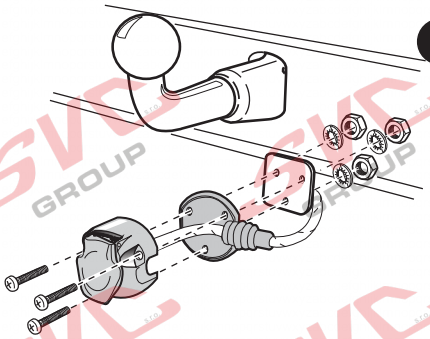
D

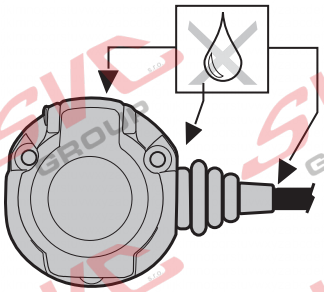
Option 3

1



2

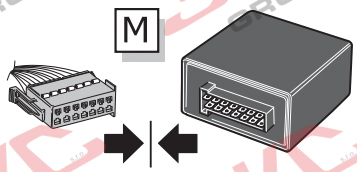




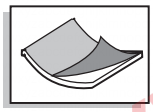
4

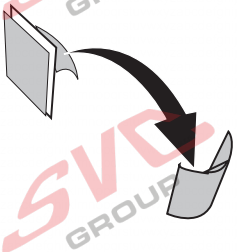
1

M



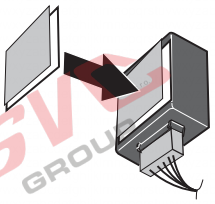
2





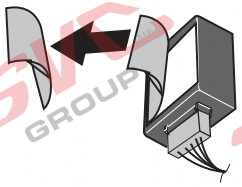
3

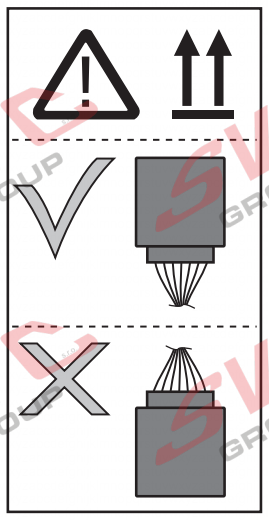
M



4

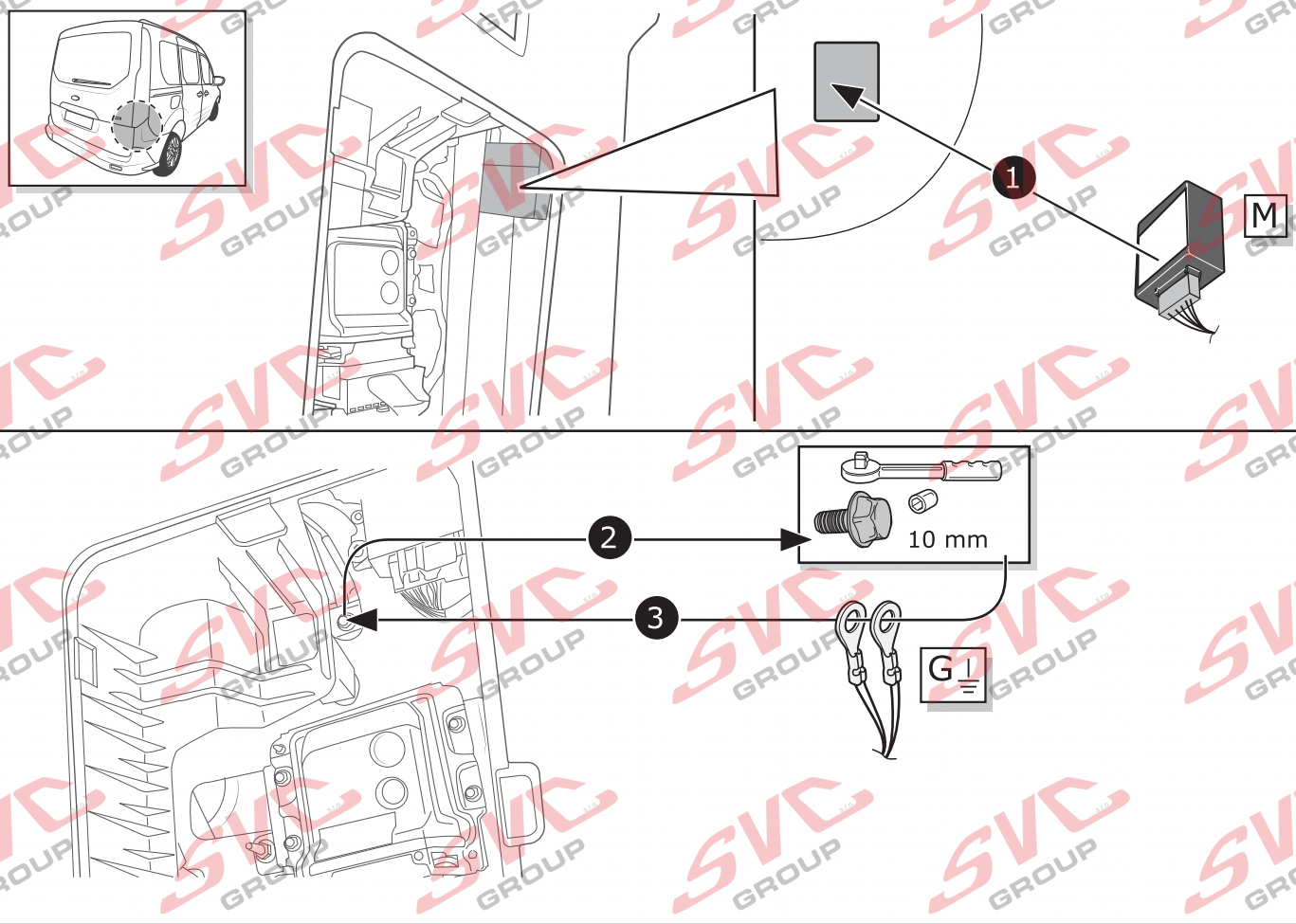
M



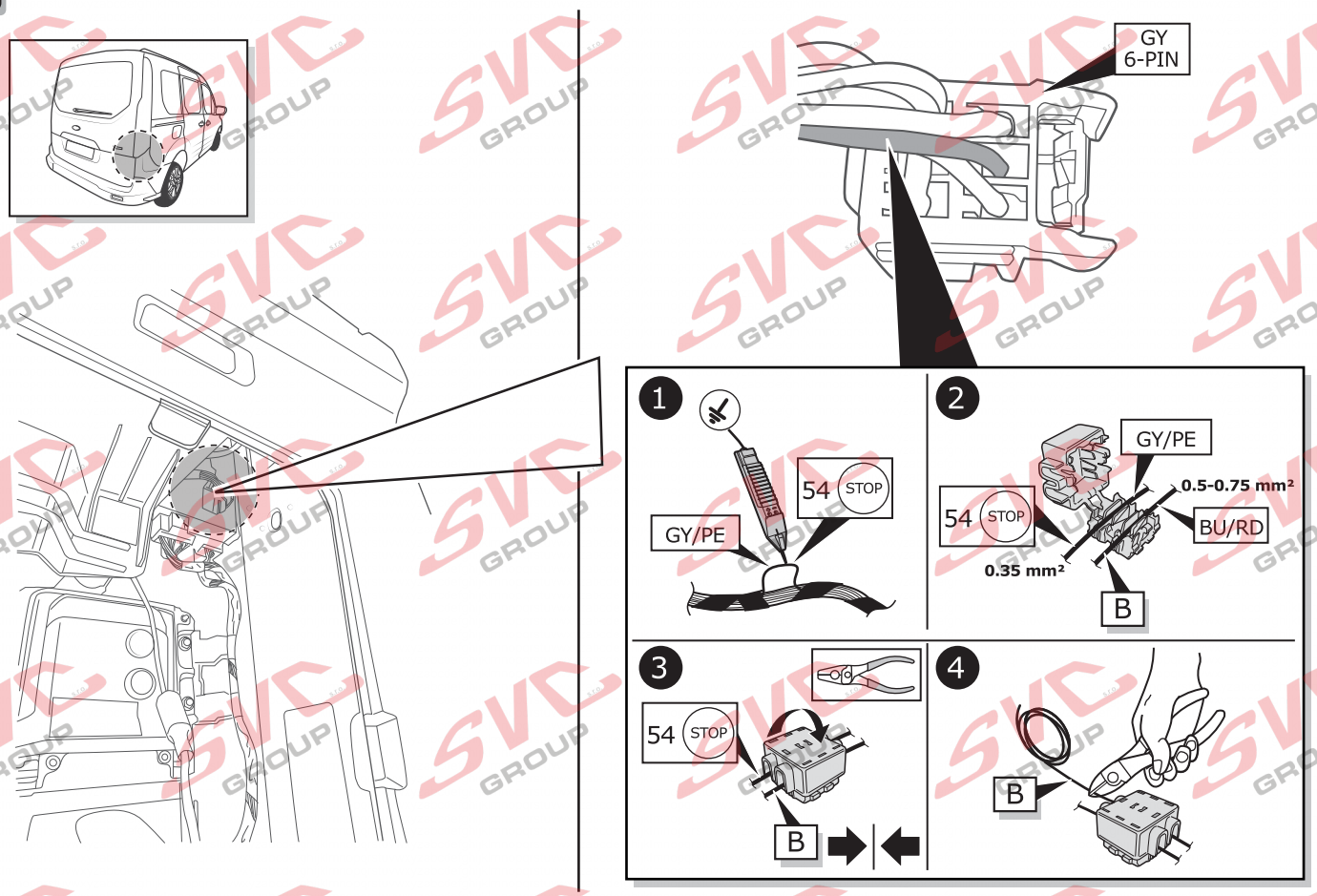


© ECS Electronics B.V.

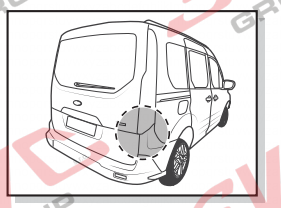
5

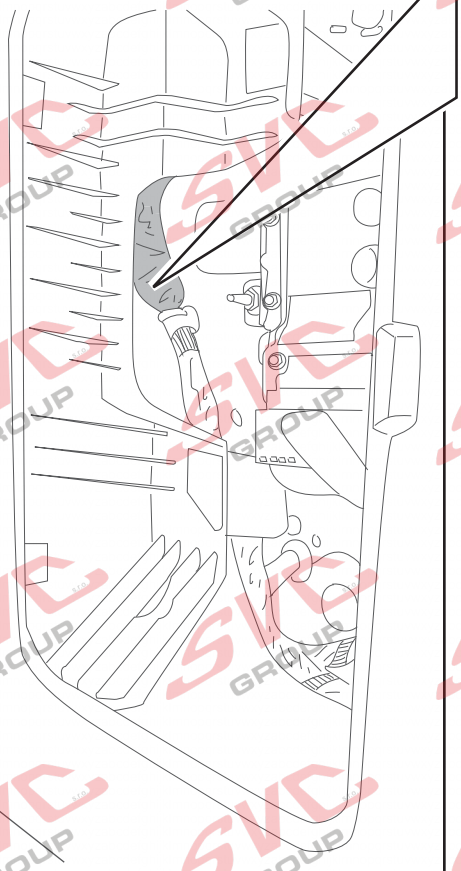



6

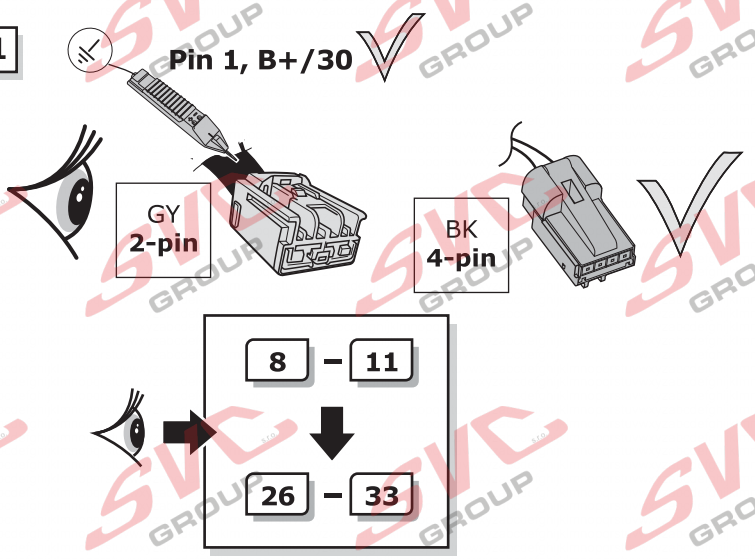



© ECS Electronics B.V.





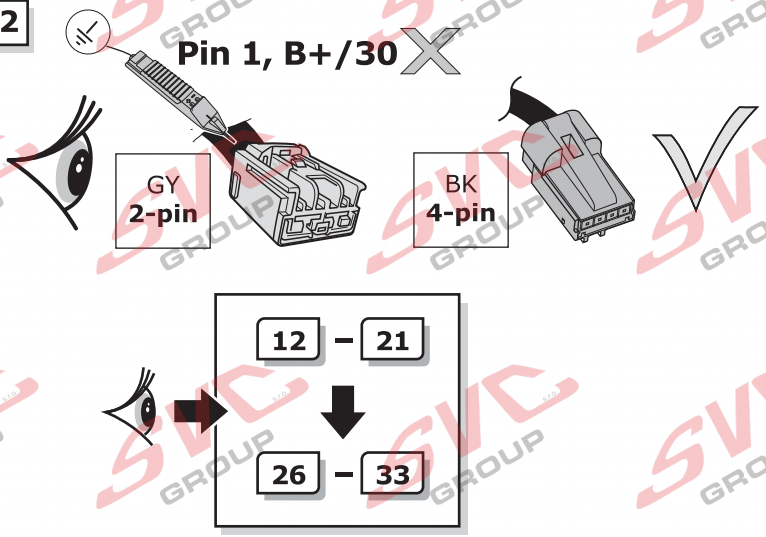
**Option 1**




Vehicles **with** trailer preparation, **B+/30 available**

**Vozidla s přípravou pro přívěs, B+/30 k dispozici**

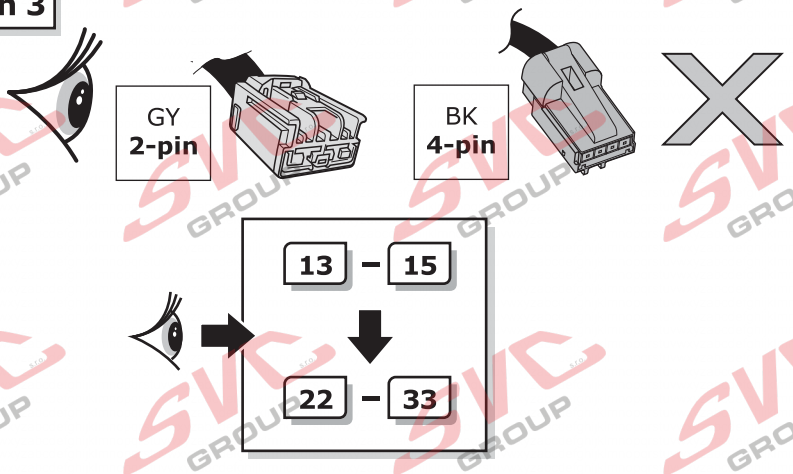
**Option 2**




**Vozidla s přípravou pro přívěs, bez B+/30**

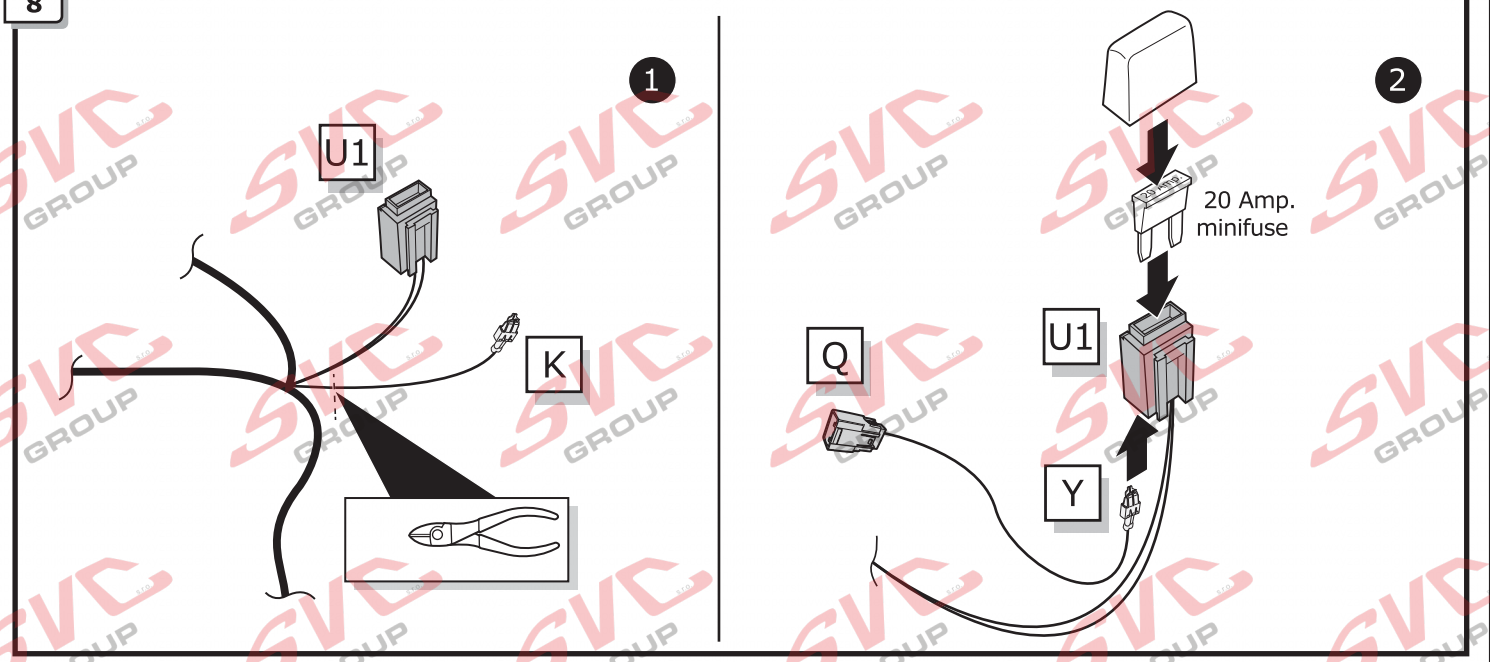
Fahrzeuge **mit** Anhänger Vorbereitung, **ohne B+/30**

**Option 3**

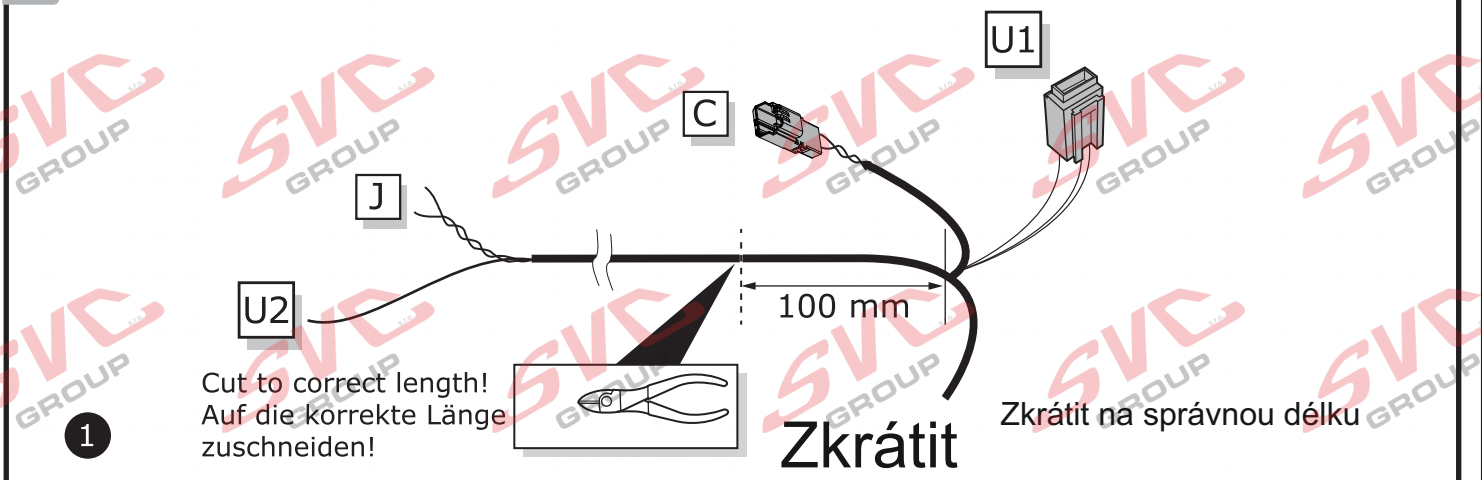


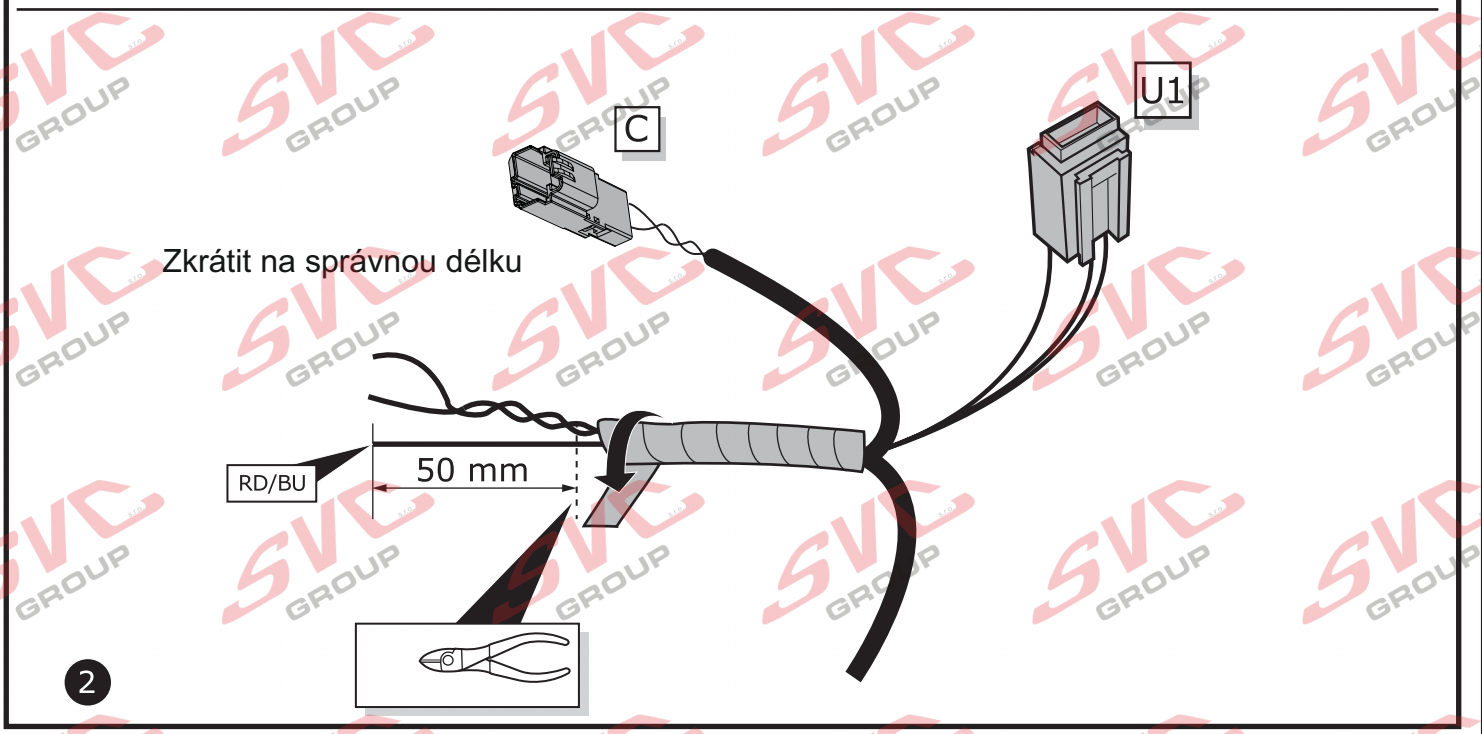

Vozidla bez přípravy pro připojení přívěsu

8

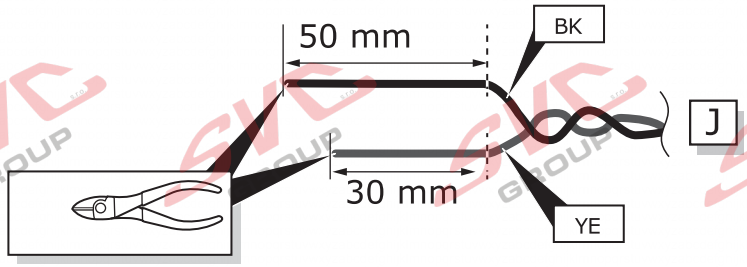

1
U1
K
2
20 Amp.
minifuse
Q
U1
Y

9

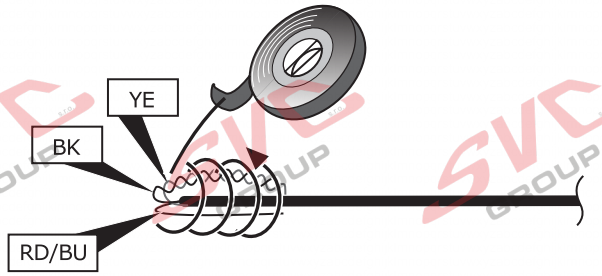

U1
C
J
U2
100 mm
Cut to correct length!
Auf die korrekte Länge
zuschneiden!
1
Zkrátit
Zkrátit na správnou délku


U1
C
Zkrátit na správnou délku
RD/BU
50 mm
2

**10**

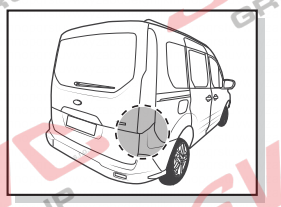


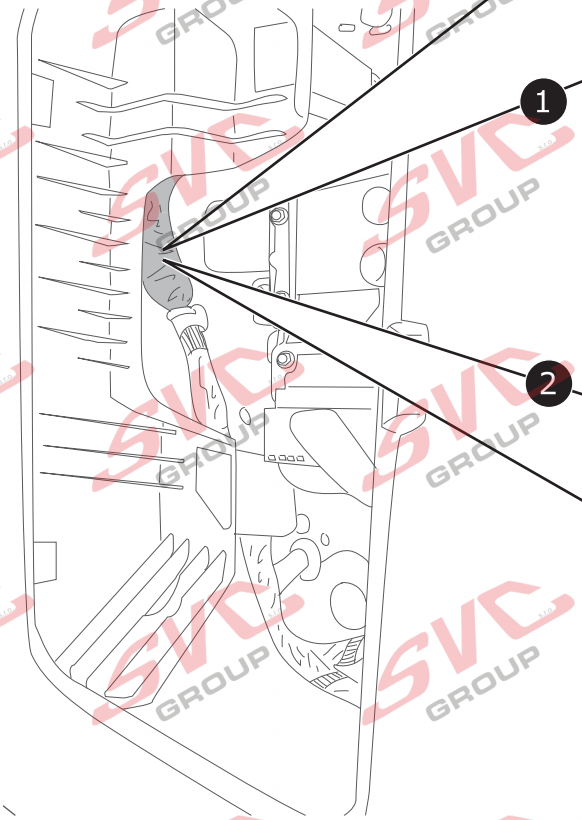

1 Zkrátit na správnou délku



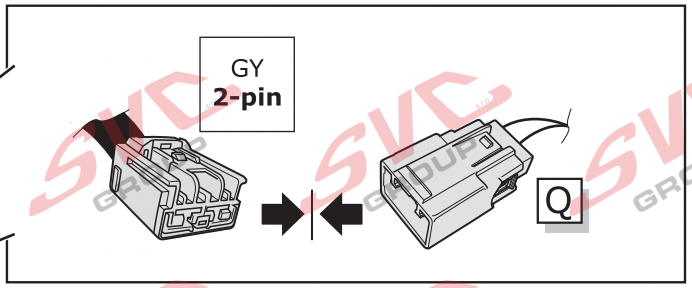

2

**11**

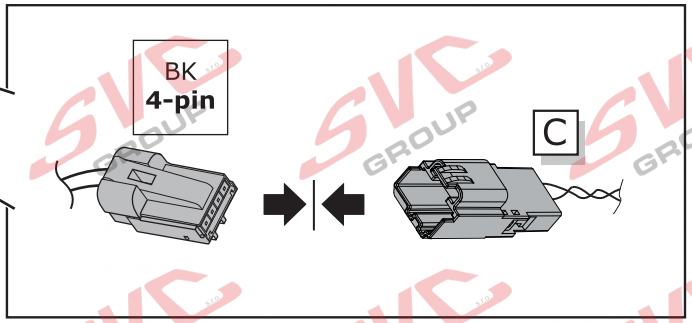




1

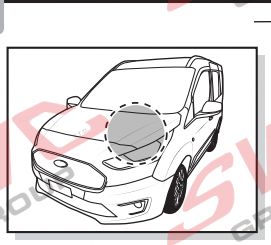


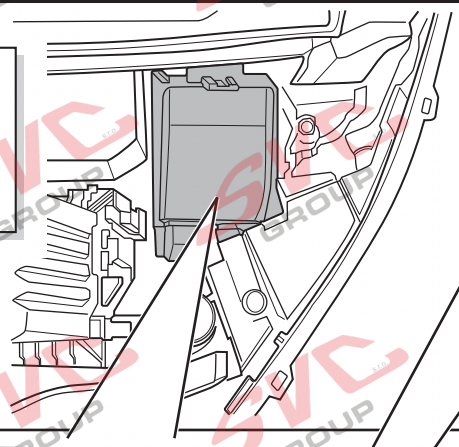

2



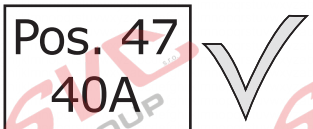
## Option 2

12

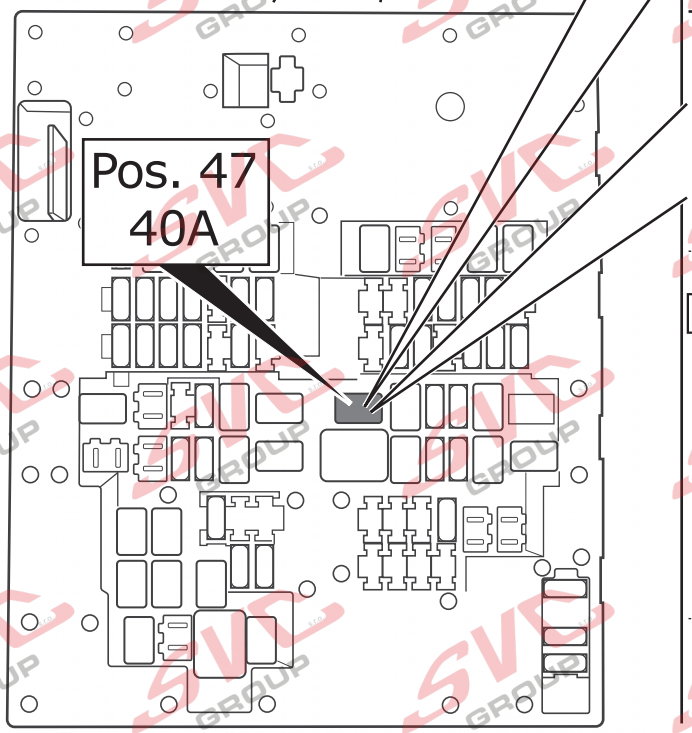






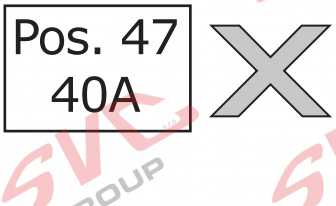



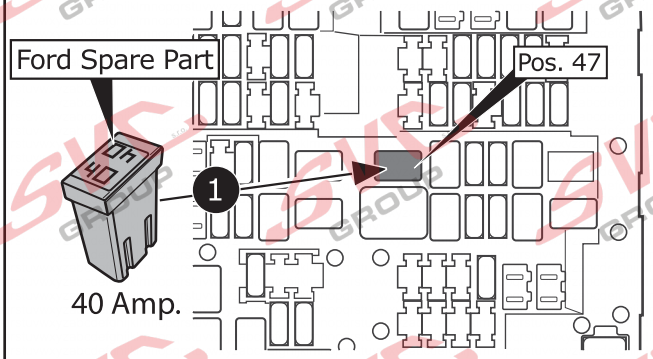
13











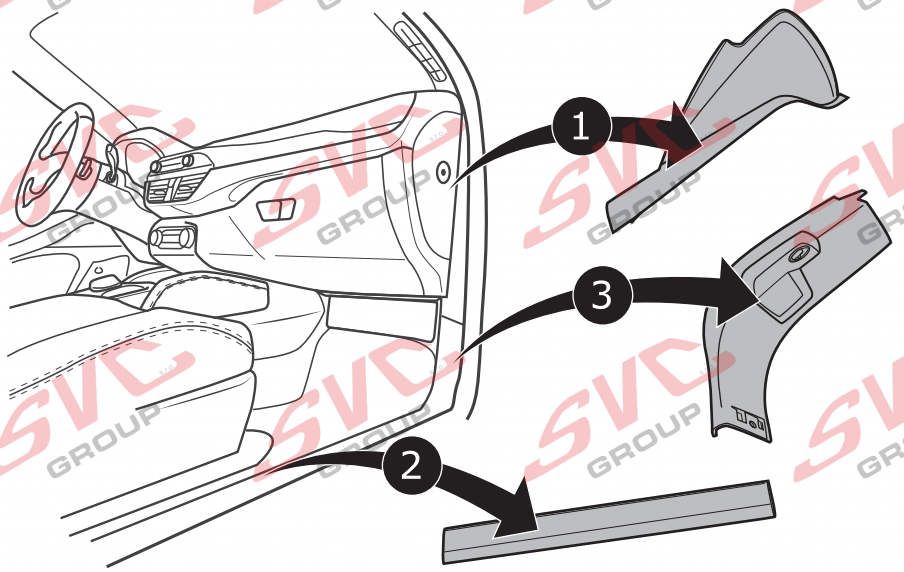

2



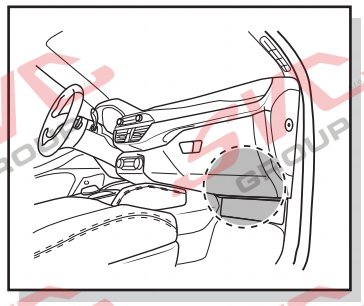
8

## Option 2 & 3

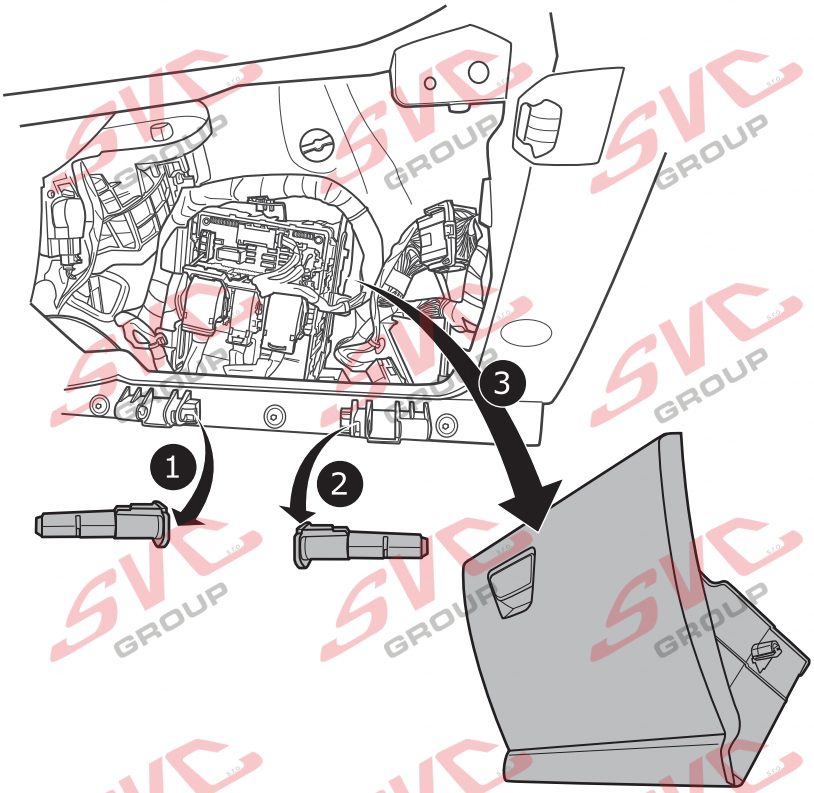
13



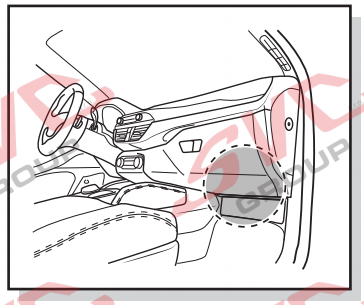
14



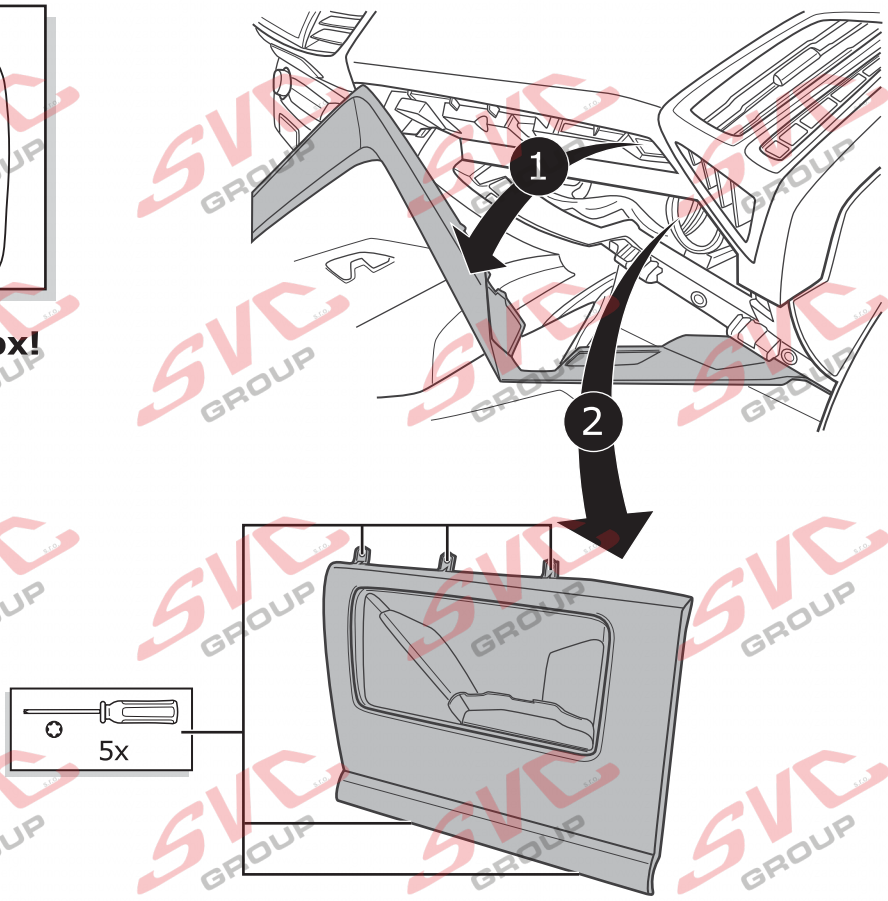
**<u>With</u> glove box!**



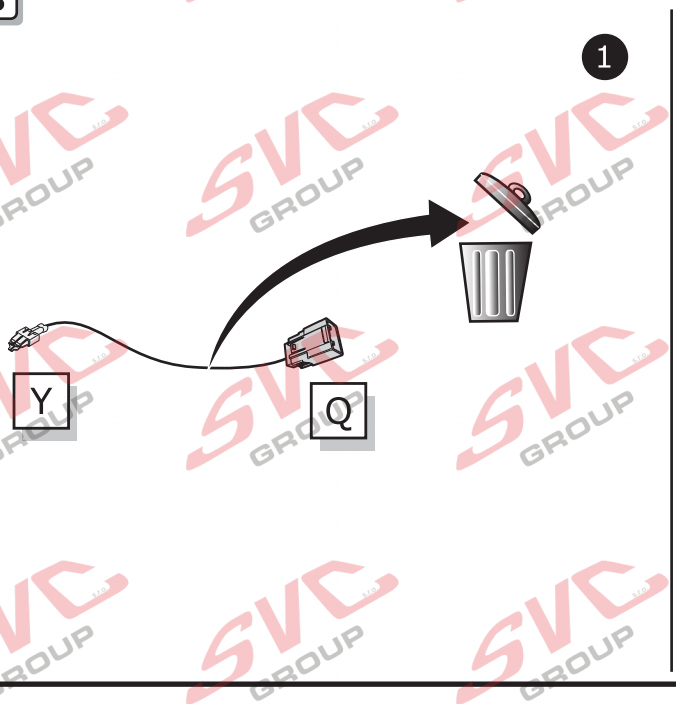

15

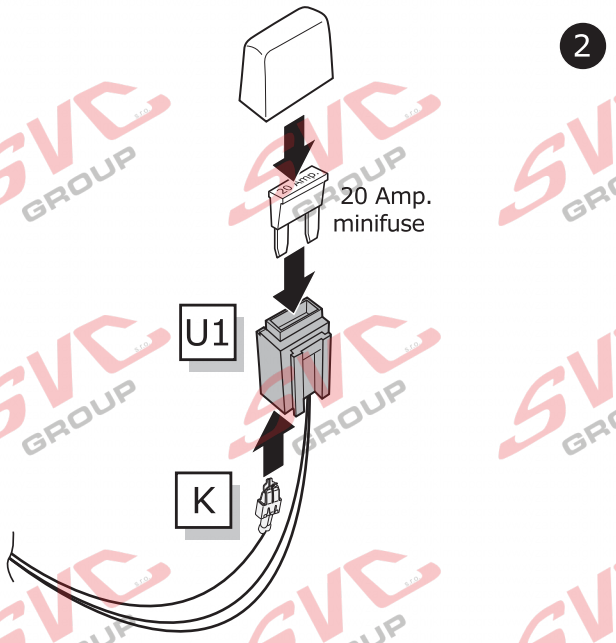


**<u>Without</u> glove box!**

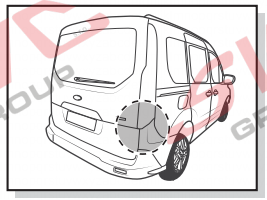


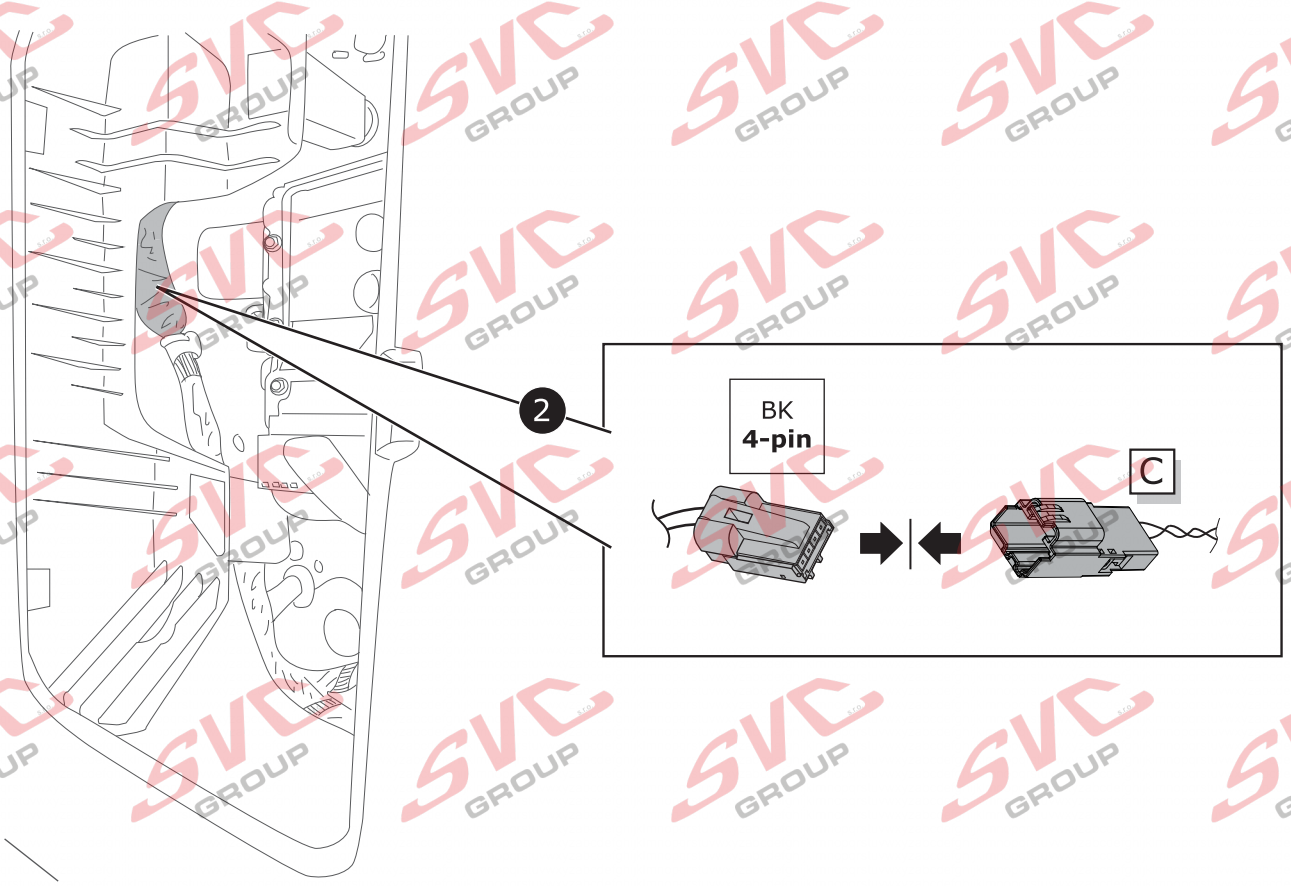
16



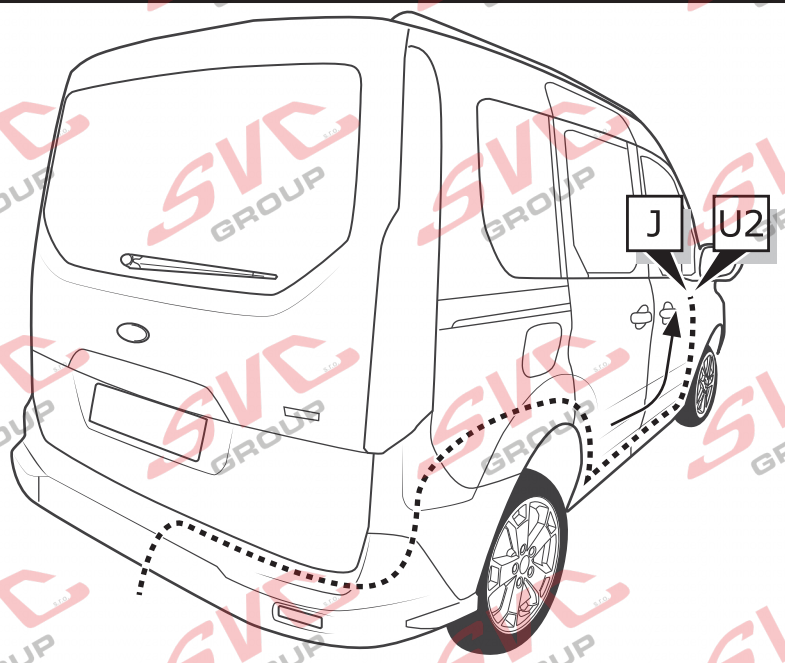




17

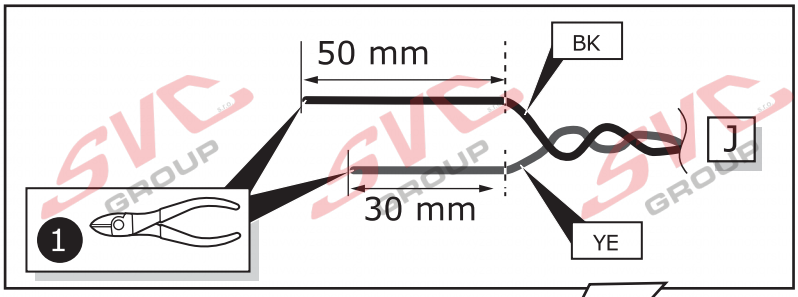




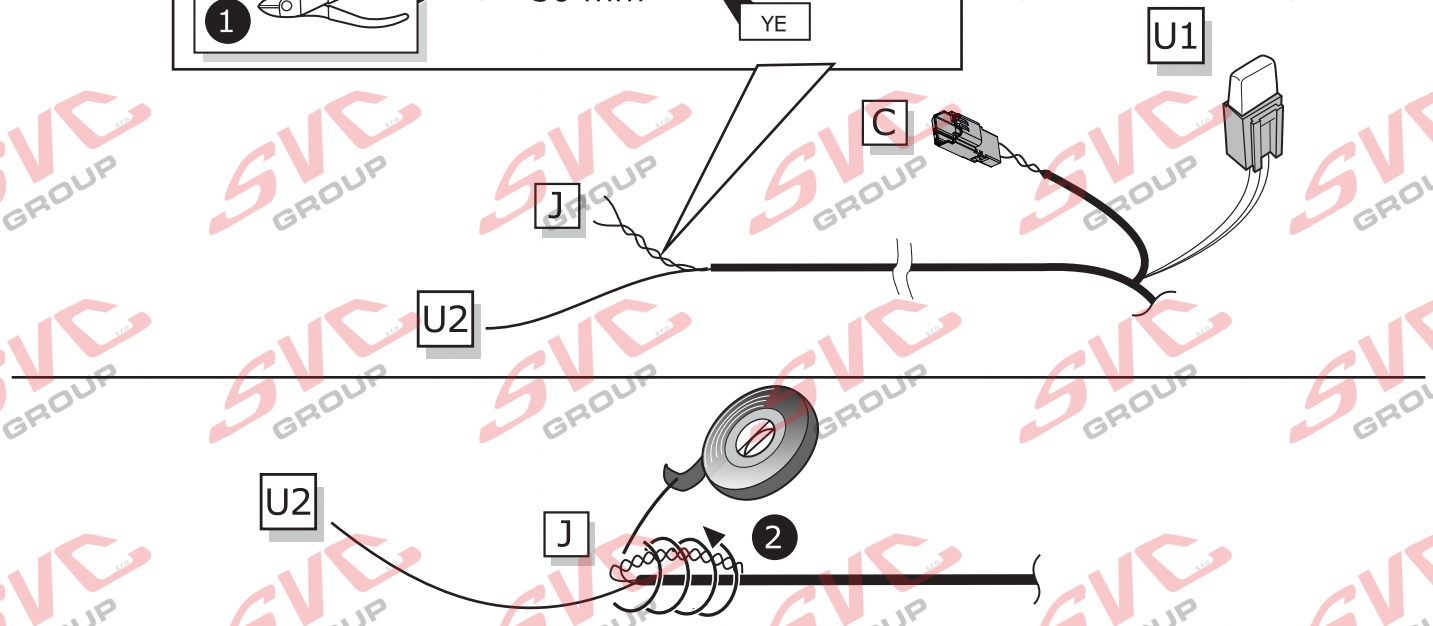
**18**



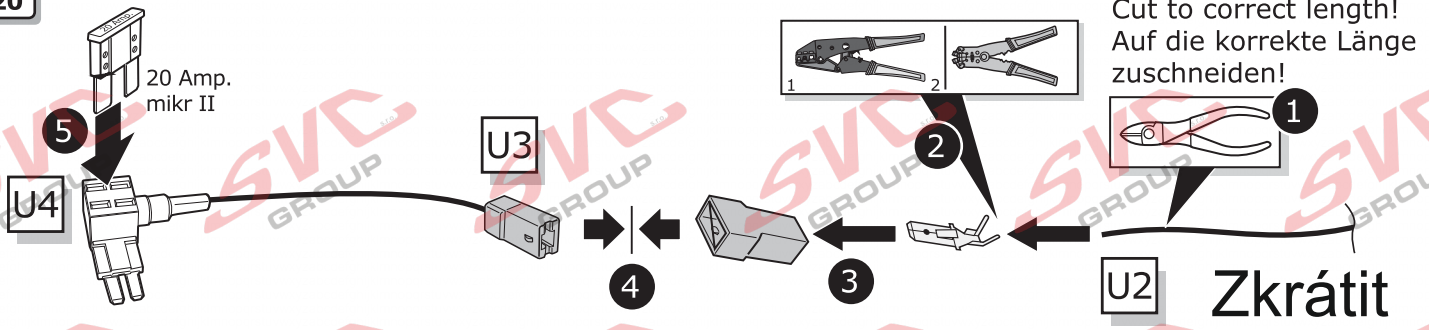

**19**




**Zkrátit**
Cut to correct length!
Auf die korrekte Länge zuschneiden!



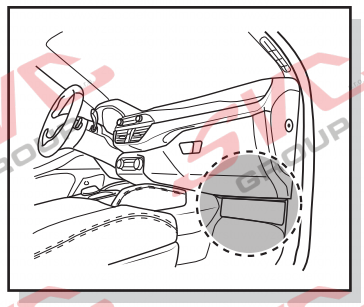

**20**

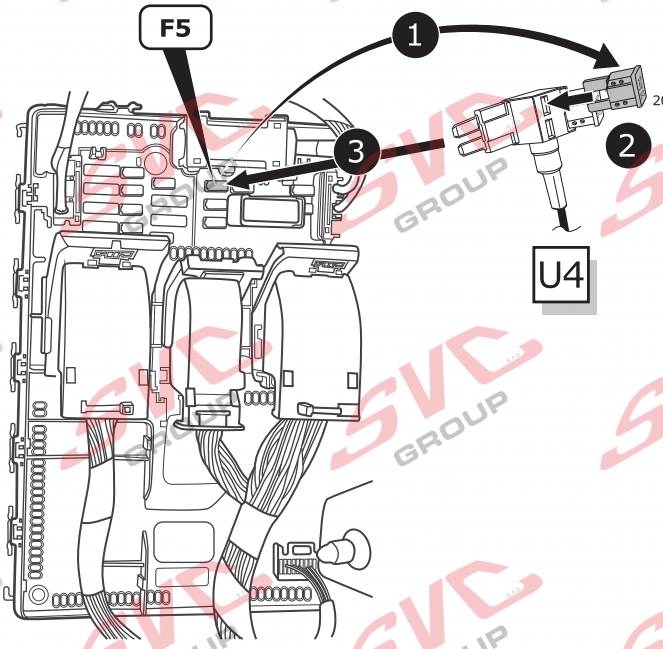


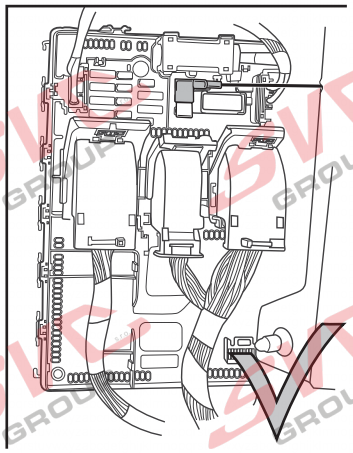

© ECS Electronics B.V.

## Option 2

21





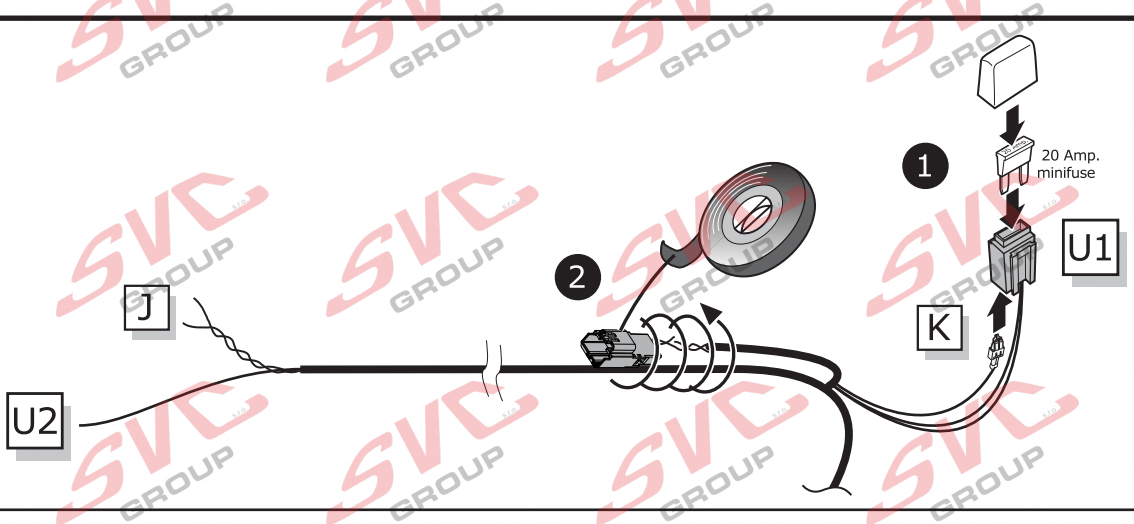



Wichtig!
Die Sicherungsbrücke darf nicht in entgegengesetzter Richtung eingebaut werden!

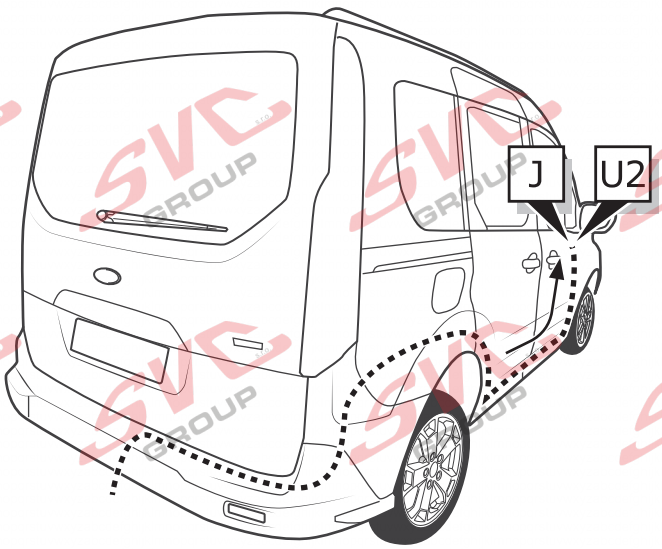
Important!
Please do not mount the fuse tap and its wiring output in the other direction!

## Option 3

22

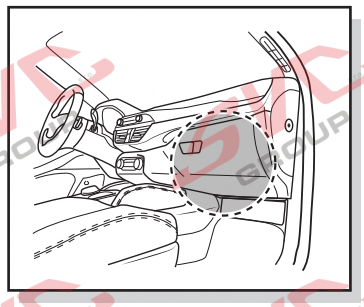


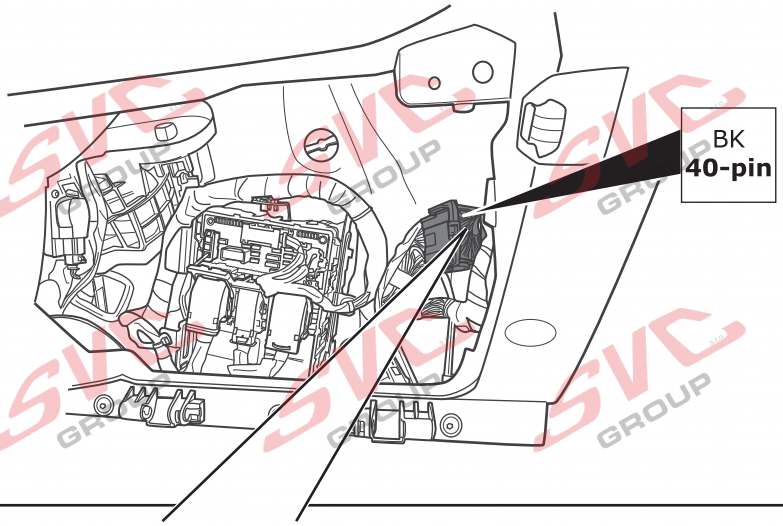

3




© ECS Electronics B.V.

23





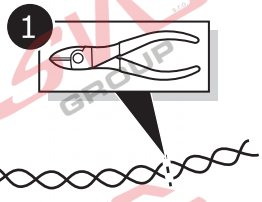

**CAN-Data Wire**

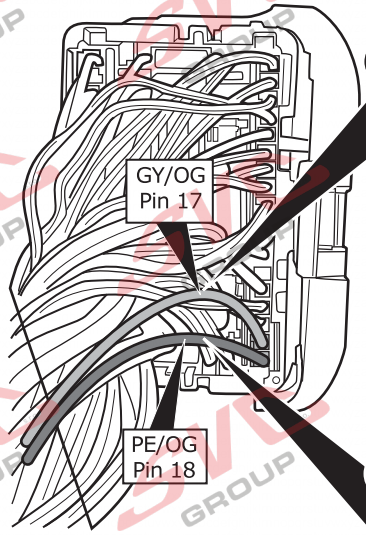
| | | | |
|---|---|---|---|
| GY/OG | Pin 17 | CAN high |
| PE/OG | Pin 18 | CAN low |

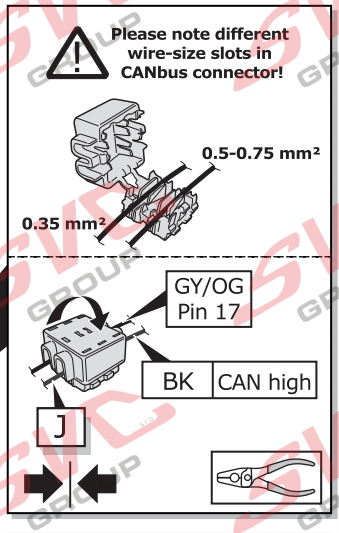
J

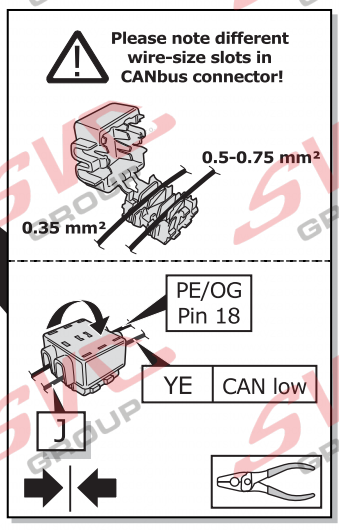
| | |
|---|---|
| BK | CAN high |
| YE | CAN low |

Cut to correct length!
Auf die korrekte Länge zuschneiden!



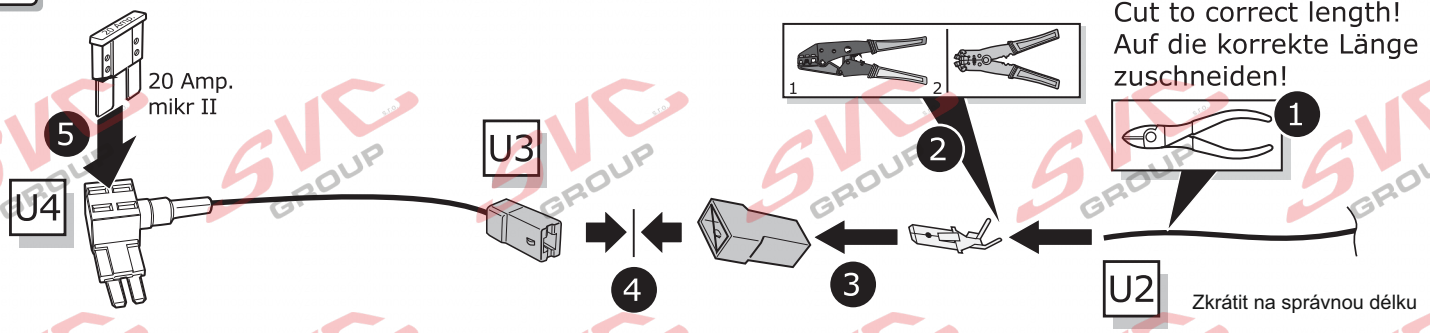



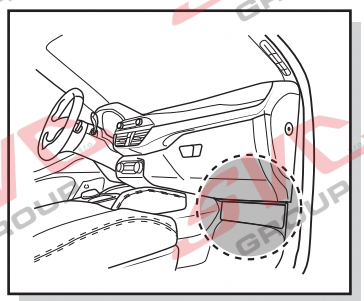

Important!
Please note informations in picture 1!
Wichtig!
Unbedingt Hinweise aus Bild 1 beachten!

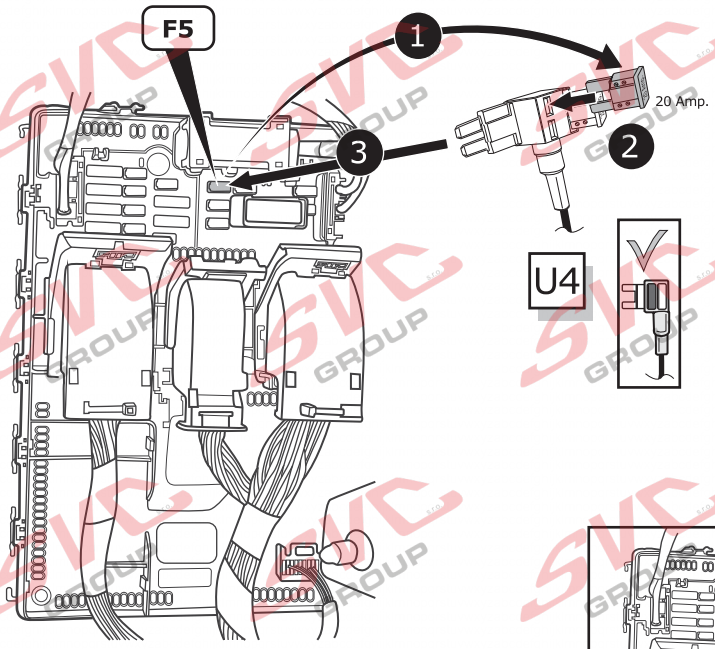
© ECS Electronics B.V.

24



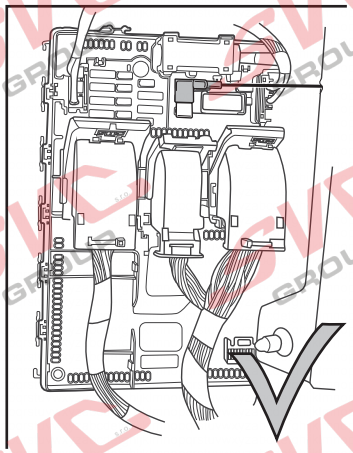

25



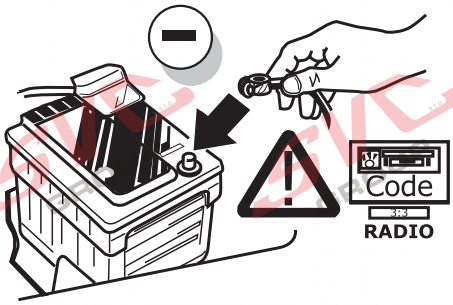



**Důležité!**
**Odbočka pojistky nesmí být namontována v opačném směru!**

Wichtig!
Die Sicherungsbrücke darf nicht in entgegengesetzter Richtung eingebaut werden!

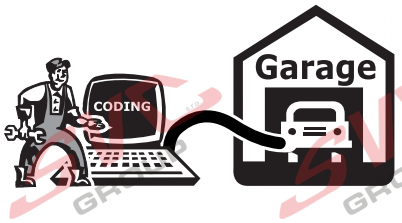


26



INFO

**- Diagnosticky na kódujte jednotky vozu pro správnou funkci .**
**- Pokud vám nejdou jednotky na kódovat:**
**- Musíte je na kódovat na vašem zařízení,**
**je potřeba provést online a to buď u nás ...**
**či našeho specialisty, dále specialisty na diagnostiku.**




FDRS Online kódování proveďte prosím následovně:
Jsou-li nainstalovány následující řídicí jednotky / funkce, musí být ručně nakonfigurovány naprovoz s přívěsem:
• Připojit se k FordEtis
• Přihlášení prodejce
• Vozidlo : Zadat VIN• Software vozidla• Změny a vylepšení• Konfigurace tažného zařízení•
Vyberte „Genuine Ford Module“• PAM• SODL• SODR• FCDIM

---

DE

**FDRS Onlinecodierung bitte wie folgt durchführen:**

☐ Mit FordEtis verbinden
☐ Händleranmeldung
☐ Fahrzeug : VIN eingeben
☐ Fahrzeugsoftware
☐ Änderungen und Aufrüstungen
☐ Konfiguration der Anhängerkupplung
☐ Wähle ☐Genuine Ford Module☐

**Sind folgende Steuergeräte / Funktionen verbaut, müssen diese manuell auf Anhängerbetrieb konfiguriert werden:**

☐ **PAM** ☐ **SODR**
☐ **SODL** ☐ **FCDIM**

GB

**Please effect FDRS online coding as follows:**

☐ Connect with FordEtis
☐ Dealer registration
☐ Vehicle : enter VIN
☐ Vehicle software
☐ Changes and Upgrades
☐ Configuration of towbar
☐ Select ☐Genuine Ford Module☐

**If the following control units / functions are installed, they must be configured manually on trailer operation:**

☐ **PAM** ☐ **SODR**
☐ **SODL** ☐ **FCDIM**

FR

**Veuillez suivre le codage en ligne FDRS suivant:**

☐ Connecter FordEtis
☐ Inscription de courtier
☐ Vehicule : Saisissez VIN
☐ Logiciel de véhicule
☐ Modifications et mises à niveau
☐ Configuration de l'attelage de remorque
☐ Sélectionner ☐Genuine Ford Module☐

**Si les unités de contrôle / fonctions suivants sont installés, ils doivent être configurés manuellement sur le fonctionnement de la remorque:**

☐ **PAM** ☐ **SODR**
☐ **SODL** ☐ **FCDIM**

---

IT

**Favore codifica online FDRS effettuate come segue:**

☐ Collegare con FordEtis
☐ Registrazione rivenditore
☐ Veicolo : digitare VIN
☐ Software veicolo
☐ Modifiche e aggiornamenti
☐ Configurazione del gancio di traino
☐ Selezionare ☐Genuine Ford Module☐

**Se sono installate le seguenti centraline / funzioni, devono essere configurati manualmente sul funzionamento del rimorchio:**

☐ **PAM** ☐ **SODR**
☐ **SODL** ☐ **FCDIM**

ES

**Por favor de codificación FDRS online lleva a cabo como sigue:**

☐ Conectado con FordEtis
☐ Registro de distribuidor
☐ Vehículo : introducir VIN
☐ Software vehículo
☐ Cambios y actualizaciones
☐ Configuración del enganche de remolque
☐ Seleccionar ☐Genuine Ford Module☐

**Si se instalan las siguientes unidades de control / funciones, deben configurarse manualmente en la operación de remolque:**

☐ **PAM** ☐ **SODR**
☐ **SODL** ☐ **FCDIM**

NL

**Gelieve FDRS online codering als volgt uitgevoer:**

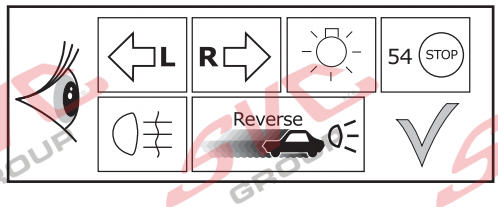
☐ Met FordEtis verbinden
☐ Dealer registratie
☐ Voertuig : schrijf VIN
☐ Voertuig software
☐ Veranderingen en upgrades
☐ Configuratie van de aanhangerkoppeling
☐ Kiezen ☐Genuine Ford Module☐

**Als de volgende controle-eenheden / functies worden geïnstalleerd, moeten ze worden handmatig op de aanhangwagen geconfigureerd:**

☐ **PAM** ☐ **SODR**
☐ **SODL** ☐ **FCDIM**

27

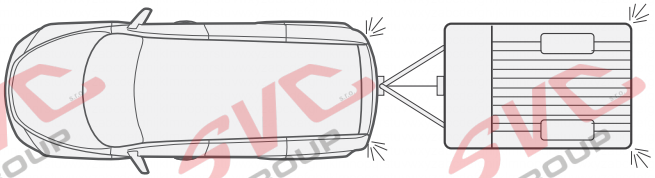
## Functional test

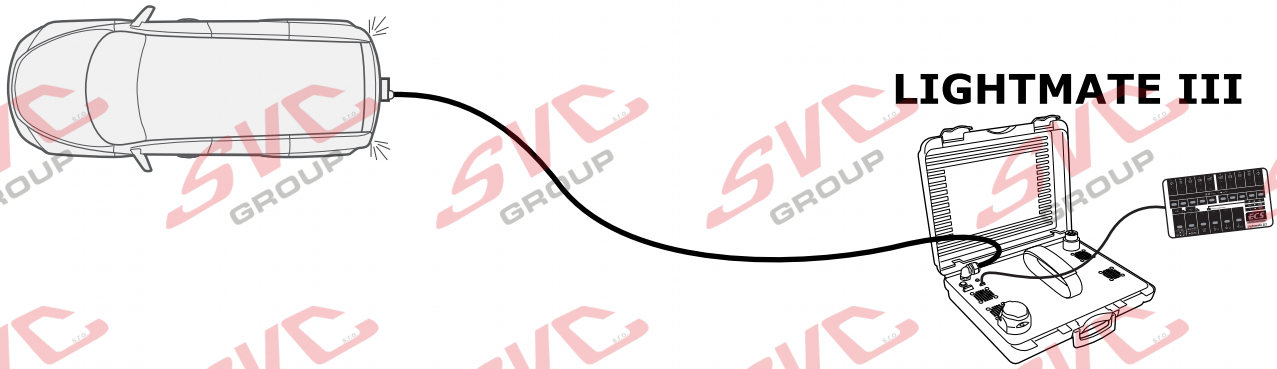






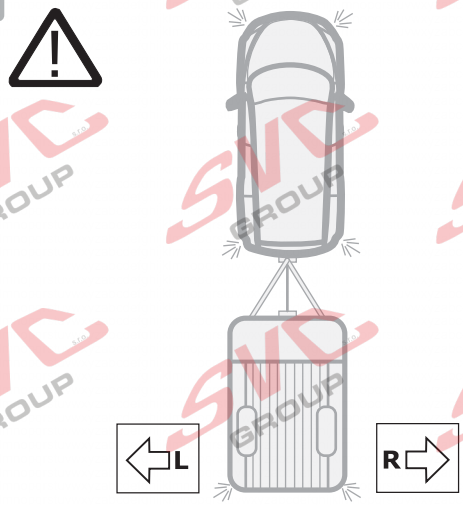
LIGHT MATE

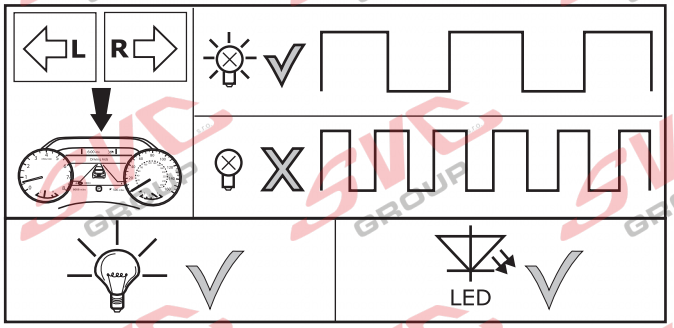




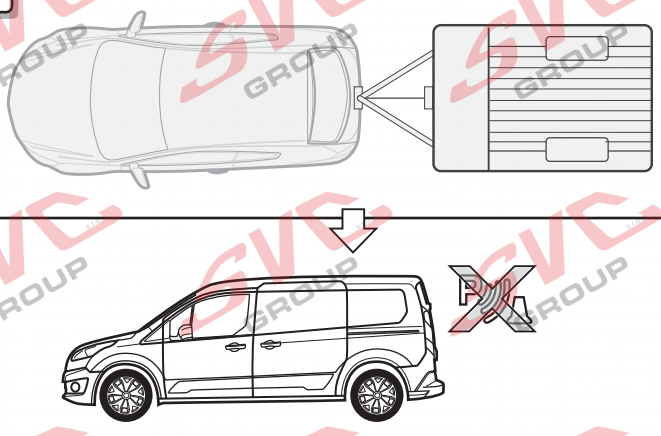
LIGHTMATE III

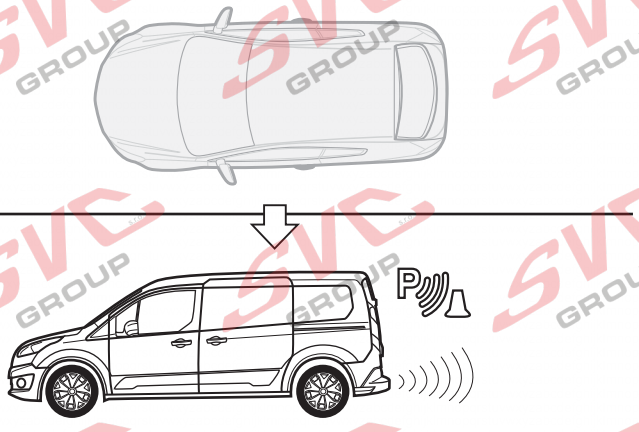
28




29

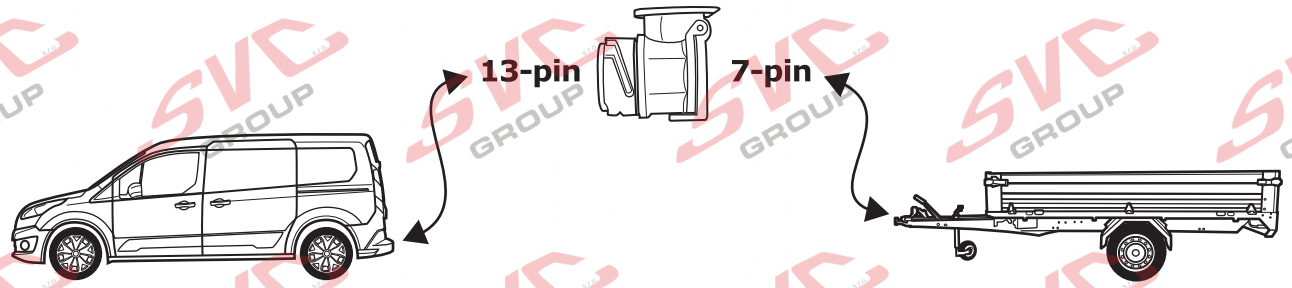


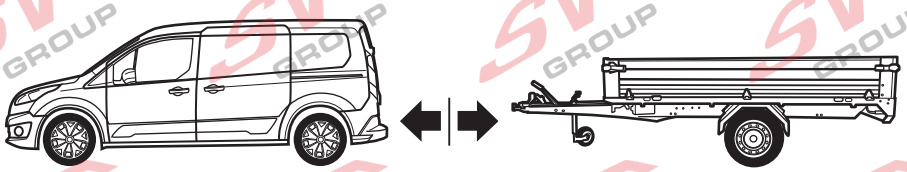
30

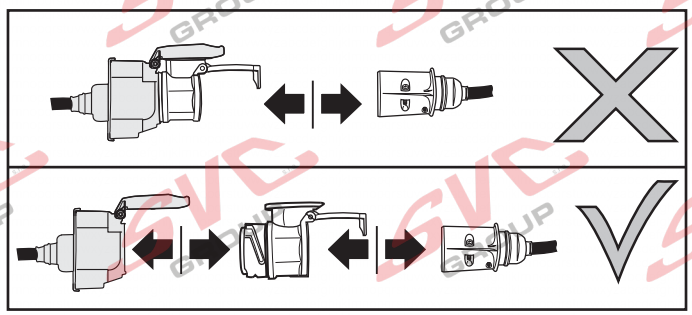
Optional

## Adapter socket




31

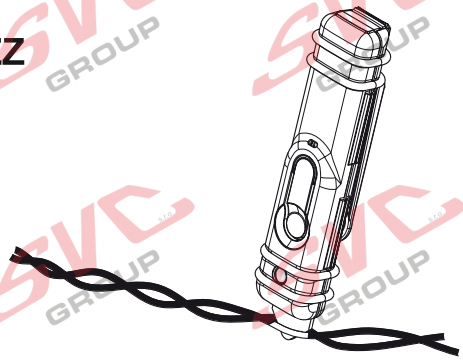




# Products & Service: https://www.svcgroup.cz

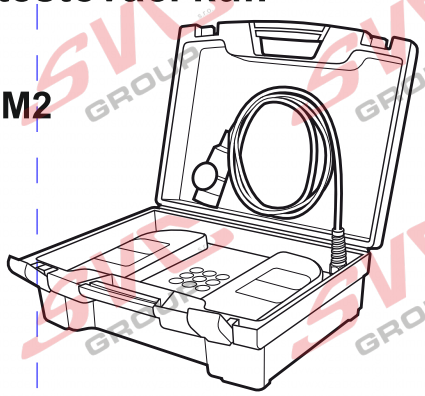
## Zkoušečka Canbus vedení

**kat.číslo:**
**SVC ET0-1ZZ**




## Zátěžový testovací kufr

**kat.číslo:**
**SVC ET0-LM2**

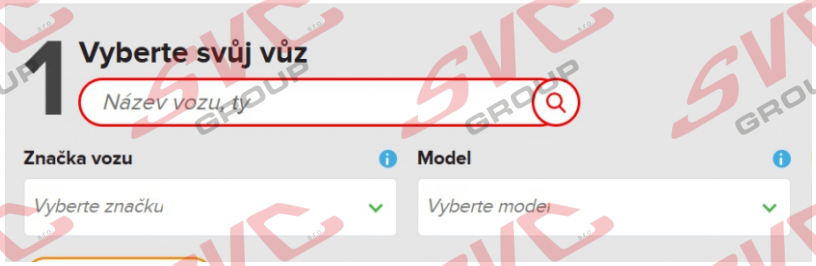


**INFO**

The complete and updated manual is available on our website.Enter the catalog number in the search engine.
*Then open the manual.*

Plný a aktualizovaný návod je na našem vebu do vyhledávače zadejte katalogové číslo.
***Následně si otevřete návod.***

www.svcgroup.cz







SVC GROUP

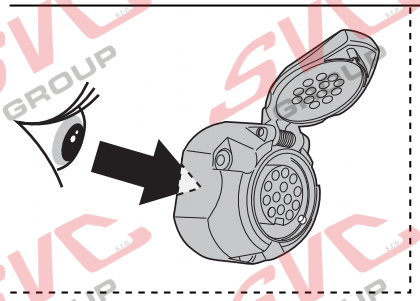
**MONDAY TO FRIDAY**
**08.00 - 11.00**
**12.30 - 15.30**

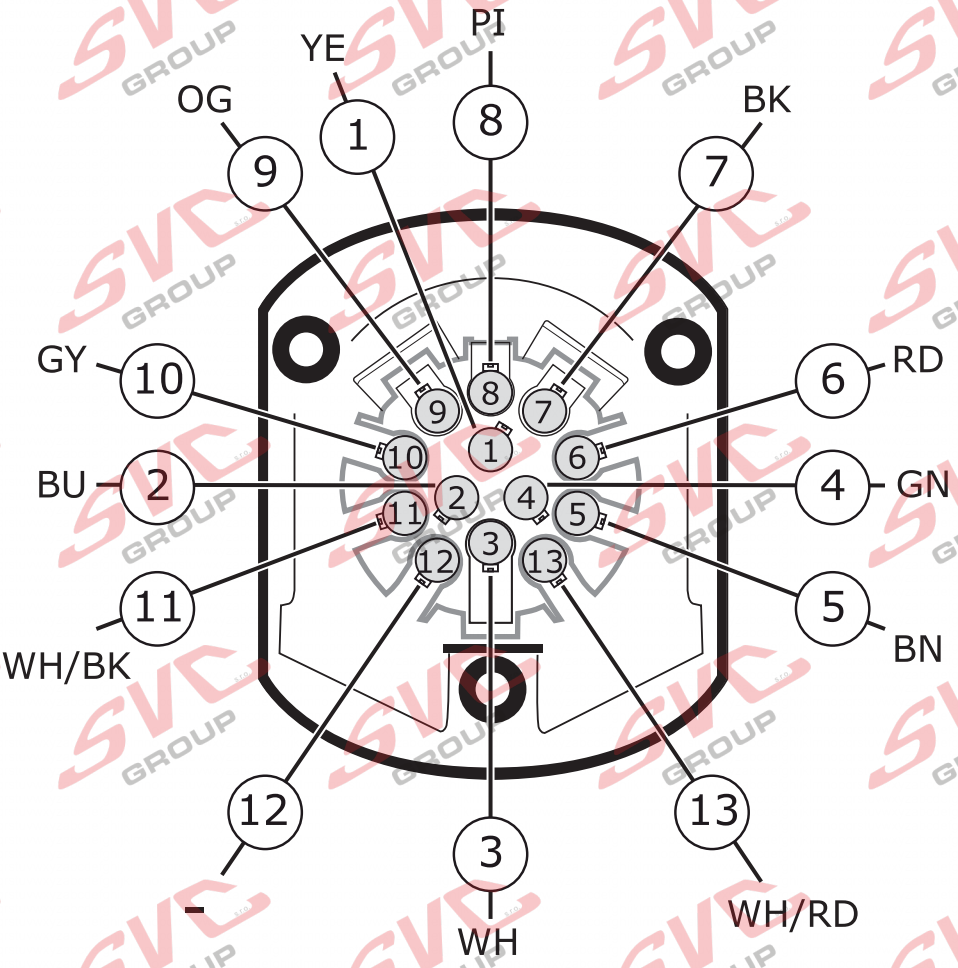
technik@svcgroup.cz
www.svcgroup.cz
tel: +420 491421021

© SVC Group 2022

**INFO**

(DE) Anschluss Steckdose
(FR) Connection de la prise
(NL) Contactdoos aansluiting
(GB) Socket connection
(ES) Conexión de la caja de enchufe
(IT) Allaccio zoccolo
(SE) Anslutning kontaktdosa
(CZ) Objímkový konektor
(DK) Stikdåse forbindelse
(FI) Pistorasia liitäntä
(GR) Υποδοχή σύνδεσης
(NO) Tilkobling koblingsboks
(PL) Połączenie przez gniazdo






(DE) Anschluss Steckdose
(FR) Connection de la prise
(NL) Contactdoos aansluiting
(GB) Socket connection
(ES) Conexión de la caja de enchufe
(IT) Allaccio zoccolo
(SE) Anslutning kontaktdosa
(CZ) Objímkový konektor
(DK) Stikdåse forbindelse
(FI) Pistorasia liitäntä
(GR) Υποδοχή σύνδεσης
(NO) Tilkobling koblingsboks
(PL) Połączenie przez gniazdo

| DIN/ISO 11446 | 1/L | 2 | 3/31 | 4/R | 5/58-R | 6/54 | 7/58-L | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | ⇦ | | ⏚1-8 | ⇨ | | STOP | | Reverse | 30+ | 15+ | ⏚10 | — | ⏚ 9 |
| Pmax | 21W | 21W | | 21W | 52W | 3x21W | 52W | 21W | Option | Option | | | |
| | YE | BU | WH | GN | BN | RD | BK | PI | OG | GY | WH/BK | - | WH/RD |

**COLORTABLE**

| | BK | BN | BU | GY | GN | WH | YE | OG | PE | PI | RD |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (DE) | Schwarz | Braun | Blau | Grau | Grün | Weiß | Gelb | Orange | Violett | Rosa | Rot |
| (FR) | Noir | Marron | Blue | Gris | Vert | Blanc | Jaune | Orange | Violet | Rose | Rouge |
| (NL) | Zwart | Bruin | Blauw | Grijs | Groen | Wit | Geel | Oranje | Paars | Roze | Rood |
| (GB) | Black | Brown | Blue | Grey | Green | White | Yellow | Orange | Purple | Pink | Red |
| (ES) | Negro | Marrón | Azul | Gris | Verde | Blanco | Amarillo | Naranja | Morado | Rosa | Rojo |
| (IT) | Nero | Marrone | Blu | Grigio | Verde | Bianco | Giallo | Arancione | Viola | Rosa | Rosso |
| (SE) | Svart | Brun | Blå | Grå | Grön | Vit | Gul | Orange | Lila | Rosa | Röd |
| (CZ) | Černá | Hnědá | Modrá | □edá | Zelená | Bílá | Žlutá | Oranžová | Fialová | Růžová | Červená |
| (DK) | Sort | Brun | Blå | Grå | Grøn | Hvid | Gul | Orange | Lilla | Pink | Rød |
| (FI) | Musta | Ruskea | Sininen | Harmaa | Vihreä | Valkoinen | Keltainen | Oranssi | Purppura | Vaaleanpunainen | Punainen |
| (GR) | Μαύρο | Καφέ | Μπλε | Γκρι | Πράσινο | Λευκό | Κίτρινο | Πορτοκαλί | Μοβ | Ροζ | Κόκκινο |
| (NO) | Svart | Brun | Blå | Grå | Grønn | Hvit | Gul | Oransje | Lilla | Rosa | Rød |
| (PL) | Czarny | Brązowy | Niebieski | Szary | Zielony | Biały | Żółty | Pomarańczowy | Purpurowy | Różowy | Czerwony |

© ECS Electronics B.V.

© ECS Electronics B.V.

| SYMBOLS | (DE) ERKLÄRUNG SYMBOL | (GB) SYMBOL EXPLANATION | (FR) EXPLICATION DES SYMBOLES | (IT) SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI | (ES) EXPLICACIÓN DE LOS SIMBOLES | (NL) VERKLARING SYMBOLEN | (PL) OBJASNIENIA SYMBOLI | (SK) VYSVETLIVKY K SYMBOLOM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 58L | Linke Schlussleuchte (58-L) | Left taillight (58-L) | Feu arrière gauche (58-L) | Luce posteriore sinistra (58-L) | Piloto trasero izquido (58-L) | Linker Achterlicht (58-L) | Lewe Światło tylne (58-L) | ľavé zadné svetlo (58-L) |
| 58R | Rechte Schlussleuchte (58-R) | Right taillight (58-R) | Feu arrière droite (58-R) | Luce posteriore destra (58-R) | Piloto trasero derecho (58-R) | Rechter Achterlicht (58-R) | Prawe Światło tylne (58-R) | Pravé zadné svetlo (58-R) |
| 54 STOP | Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54) | Stop light (54) / high mounted, third stop light (54) | Feu de stop (54) / 3ème feu stop (54) | Luce d□arresto (54) / 3. luce d□arresto (54) | Luz de freno (54) / tercera luz de freno (54) | Remlicht (54) / 3e remlicht (54) | Światło stop (54) / trzecie Światło stop (54) | Brzdové svetlá (54) / tretie brzdové svetlo (54) |
| L | Fahrtrichtungsanzeiger links | Turn signal indicator left | Feu indicateur de direction gauche | Indicatore di direzione sinistra | Luz indicadora de dirección de marcha izquierda | Richtingaanwijzer links | Kierunkowskaz lewy | Smerové svetlo ľave |
| R | Fahrtrichtungsanzeiger rechts | Turn signal indicator right | Feu indicateur de direction droite | Indicatore di direzione destra | Luz indicadora de dirección de marcha derecha | Richtingaanwijzer rechts | Kierunkowskaz prawy | Smerové svetlo pravé |
| | Nebelschlussleuchte(n) | Rear fog light(s) | Feu (x) arrière (s) de brouillard | Fendinebbia | Luz (-ces) trasera (s) antinebla (s) | Mistachterlicht(en) | Przeciwmgielne Światło | Hmlové svetlo(á) |
| Reverse | Rückfahrleucht(n) | Reversing lights(s) | Feu (x) de marche arrière | Luce (i) retromarcia | Luz (-ces) de marcha atrás | Achteruitrijlicht(en) | Światło wsteczne | Spatne svetlo(á) |
| +30 15 amp. | Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9 | Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9 | Courant continuew / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9 | Alimentazione coninua / presa 13 poli, camera 9 | Positivo continuo / caja de enchufe a 13 polos, cámara 9 | Continustroom / stekkerdoos 13P kamer 9 | Staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9 | Trvalé plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9 |
| +15 15 amp. | Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10 | Charging wire for trailer battery/ 13pin socket, chamber 10 | Cable de charge / prise de courant à 13 poles, compartiment 10 | Cavo di carica / presa 13 polo, camera 10 | Cable de carga / caja de anchufe a 13 polos, cámara 10 | Geschakelde spanning stekkerdoos 13P kamer 10 | Przewód ładujący / gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10 | Nabijací kábel/zásuvka 13. pólová, kontakt 10 |
| | Anhänger / Anhängererkennung | Trailer / Trailer recognition | Remorque / détection de la fonction "remorquer" | Rimorchio / riconoscimento rimorchio | Remolque / detección de remolque | Aanhanger / aanhanger identificatie | Przyczepa / rozpoznawanie przyczepy | Príves / rozpoznvanie prívesu |
| +30 | Dauerstrom / permanente Stromversorgung | Permanent cunrrent power supply | Courant continue / alimentation électrique permanente | Corrente / alimentazione continua | Positivo continuo / alimentación de corriente permanente | Continustroom / permanente stroomvoorziening | Staly plus / stale napiecie | Trvalé plus / stály prívod prudu |
| +15 | Nach dem Kontakt | Voltage after ignition | Tension après contact | Tensione dopo il contatto | Tensión después del contacto | Geschakelde spanning | Napięcie po zetknięciu | Napätie po kontakte |
| G | Masse (31) | Ground or Earth (31) | Masse (31) | Massa (31) | Masa (31) | Massa (31) | Masa (31) | Ukostrenie (31) |
| | Batteriepolklemme Anschluss Minus | Ground connection battery terminal lug | Borne □moins□ de la batterie | Connessione negativa della batteria | Conexion negativa de bateria | Accupoolklem aansluiting min | Klema baterii - minus | Svorka batérie - mínus |
| | Batteriepolklemme Anschluss Plus | Positive connection battery terminal lug | Borne □plus□ de la batterie | Connessione positiva della batteria | Conexion positiva de bateria | Accupoolklem aansluiting plus | Klema baterii - plus | Svorka batérie - plus |
| 20A | Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampere | Fuse / fuse capacity 20 Amp | Fusible / ampérage 20 ampères | Fusibile / fusibile con capacity 20 Ampère | Fusible / ameraje 20 amperes | Zekering / zekering sterkte 20 Ampere | Bezpiecznik / ampera 20A | Poistka / Vykon poistky 20 Amper |
| | Lautsprecher / Warnsummer | Loudspeaker / buzzer | Haut-parleur / vibreur | Autoparlante / cicalino | Altavoz/señal de advertencia acústica | Luidspreker / waarschuwingszoemer | Klakson | Reproduktor / Klakson |
| PARK DISTANCE CONTROL | Einparkhilfe | Park distance control | Assistance au parkage | Sensori di parcheggio | Ayuda para aparcar | Inparkeerhulp | Czujnik (sensor) parkowania | Parkovací senzor |
| | Schalter / Funktion Ursprung | Switch / source of function | Interrupteur / origine de fonction | Interruttore / origine funzione | Interruptor / origen de función | Schakelaar / functie oorsprong | Przełącznik | Prepínač / zdroj funkcie |
| | Verbinden | Connect together | Raccorder | Connessione | Conectar | Koppelen | Połączyć | Spojiť |

© ECS Electronics B.V.

| SYMBOLS | (DE) ERKLÄRUNG SYMBOL | (GB) SYMBOL EXPLANATION | (FR) EXPLICATION DES SYMBOLES | (IT) SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI | (ES) EXPLICACIÓN DE LOS SIMBOLES | (NL) VERKLARING SYMBOLEN | (PL) OBJASNIENIA SYMBOLI | (SK) VYSVETLIVKY K SYMBOLOM |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|  | Trennen | Disconnect | Séparer | Sconnessione | Separar | Ontkoppelen | Rozłączyć | Rozpojiť |
|  | PDC-Abschaltung | PDC cut off | Désactivation du PDC | Taglio PDC | Desactivación PDC | Deactivering PDC | Dezaktywacja PDC | Desaktivácia PDC |
|  | Beachte ausgewählten Bereich | Look carefully at selected area | Faire attention à la zone sélectionnée | Considerare area selezionata | Considerar el área seleccionada | Let op gekozen bereik | Sledzic / wybrana czesc | Sledovať vybranu oblasť |
|  | Vorhanden / belegt / i.O. | Present / Occupied / OK | Disponible / Occupé / OK | Presente / occupato / OK | Presente / ocupado / OK | Aanwezig / bezet / i.o. | Znajdujacy sie / w porządku | Nachádzajuci sa / osadeny / v poriadku |
|  | Nicht vorhanden / nicht belegt / nicht i.O. | Not present / Not occupied / not OK | Pas disponoble / pas occupé / pas OK | Non presente / non occupato / non OK | Non presente / non ocupado / non OK | Afwezig / bezet / io | Nie znajdujacy sie / nie w porządku | Nenachádzajuci sa / neosadeny / nie jr v poriadku |
|  | Links | Left | Gauche | Sinistra | Izquierdo | Links | Na lewo | Naľavo |
|  | Rechts | Right | Droite | Destra | Derecho | Rechts | Na prawo | Napravo |
|  | Akustische Signalisierung | Acoustic indication | Signalisation acoustique | Segnalazione acustica | Señalización acustica | Akoestische signalering | Dzwiekowa sygnalizacja | Zvuková signalizácia |
|  | Achtung / wichtiger Hinweis | Attention / important advice | Attention / indication importante | Attenzione / indicazione importante | Atención / indicación importante | Attentie / belangrijke instructie | Uwaga / wazna informacja | Pozor / dôležitá informácia |
|  | Wiederverwendbar | Reuseable | Réutilisable | Riutilizzabile | Reutilizable | Herbruikbaar | Wielokrotnego użytku | Opakované použitelné |
|  | Mülleimer | Trash bin | Poubelle | Bidone della spazzatura | Papelera | Prullenbak | Pojemnik na odpady | Odpadkový koš |
|  | Klebeband verwenden | Use tape | Utiliser du ruban adhésif | Utilizzare il nastro adesivo | Utilizar cinta adhesiva | Gebruik tape | Używać taśmy | Použitie pásky |
| OPTION | Option | Option | Option | Opzione | Opción | Optie | Opcja | Možnost |
| INFO | Informationen | Information | Information | Informazione | información | Informatie | Informacja | Informácie |
|  | Messen Sie die Spannung | Measure the voltage | Mesurer la tension | Misurare la tensione | Medir la tensión | Meet de spanning | Pomiar napięcia | Meranie napätia |
| NO<br>NC<br>COMMON | Normal öffnen<br>Normalerweise schließen<br>Gemeinsam | Normaly open<br>Normaly close<br>Common | Normalement ouvert<br>Normalement fermer<br>Commun | Normalmente aperto<br>Normalmente chiuso<br>Comune | Normalmente abierto<br>Normalmente cerrado<br>Común | Normaal open<br>Normaal dicht<br>Common | Normalnie otwarty<br>Normalnie zamknięty<br>Powszechny | Normálne otvorené<br>Normálne zatvorit□<br>Spoločné |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |
| | | | | | | | | |